

# GAGGIA

## MILANO

Type RI8260, SUP047G

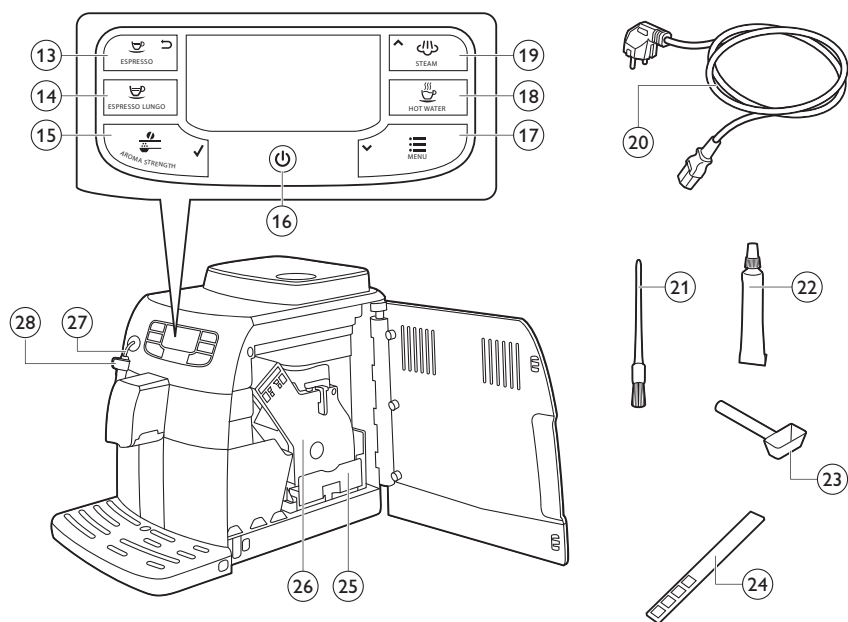
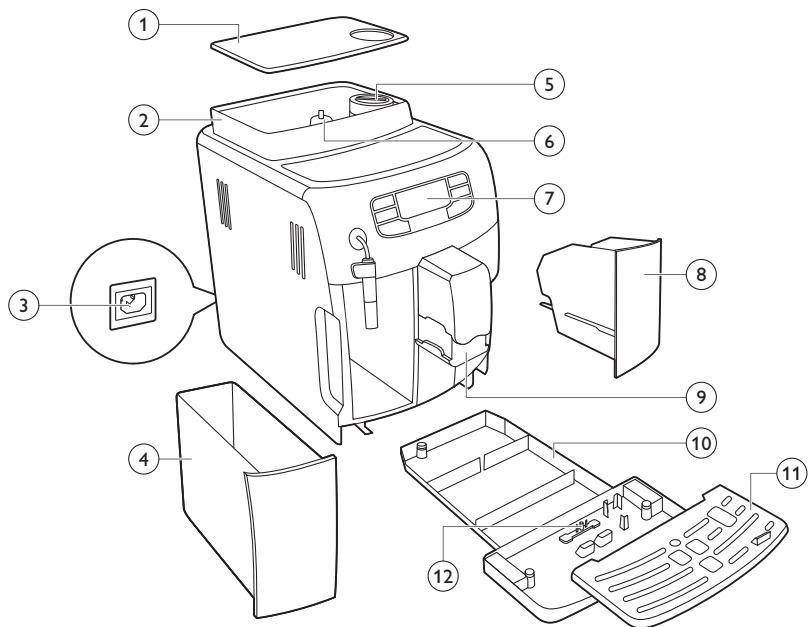


# GAGGIA VELASCA

MODE D'EMPLOI  
MANUAL DEL USUARIO  
MANUAL DO UTILIZADOR







# Contenido

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| Introducción .....                                                         | 4  |
| Importante .....                                                           | 5  |
| Advertencia .....                                                          | 5  |
| Precaución .....                                                           | 6  |
| Campos electromagnéticos (CEM) .....                                       | 7  |
| Descripción general del aparato (Fig. 1) .....                             | 7  |
| La pantalla .....                                                          | 8  |
| Primera instalación .....                                                  | 8  |
| Ciclo de enjuagado manual .....                                            | 10 |
| Filtro AquaClean .....                                                     | 11 |
| Instalación del filtro AquaClean .....                                     | 11 |
| Sustitución del filtro AquaClean .....                                     | 12 |
| Uso del aparato .....                                                      | 13 |
| Preparación de café con granos de café .....                               | 13 |
| Selección de la cantidad de café .....                                     | 13 |
| Selección del ajuste de molido .....                                       | 13 |
| Espuma de leche .....                                                      | 13 |
| Agua caliente .....                                                        | 14 |
| Limpieza y mantenimiento .....                                             | 14 |
| Limpieza semanal del grupo de preparación del café .....                   | 14 |
| Lubricación .....                                                          | 15 |
| Limpieza (diaria) del espumador de leche clásico .....                     | 15 |
| Limpieza (semanal) del espumador de leche clásico y el tubo de vapor ..... | 16 |
| Eliminación de los depósitos de cal .....                                  | 16 |
| Procedimiento de descalcificación .....                                    | 17 |
| Interrupción del ciclo de eliminación de los depósitos de cal .....        | 18 |
| Iconos de advertencia y códigos de error .....                             | 18 |
| Significado de los códigos de error .....                                  | 19 |
| Solicitud de accesorios .....                                              | 20 |
| Garantía y asistencia .....                                                | 21 |
| Reciclaje .....                                                            | 21 |
| Resolución de problemas .....                                              | 21 |

## Introducción

Enhorabuena por la compra de la cafetera espresso totalmente automática Gaggia Velasca. Esta cafetera permite preparar café expreso con los granos enteros del café.

## Importante

### Advertencia

- Conecte el aparato a una toma eléctrica cuyo voltaje coincida con las especificaciones técnicas de la máquina.
- Conecte el aparato a un enchufe de pared con toma de tierra.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue por el borde de una mesa o encimera ni que entre en contacto con superficies calientes.
- No sumerja en agua el aparato, el enchufe ni el cable de red (hay peligro de descarga eléctrica).
- No vierta líquidos en el conector del cable de alimentación.
- No dirija nunca el chorro de agua caliente hacia ninguna parte del cuerpo: peligro de quemaduras.
- No toque las superficies calientes. Utilice las asas y los botones.
- Apague el aparato con el interruptor principal situado en la parte posterior y desenchúfelo de la toma de corriente:
  - Si se produce una avería.
  - Si el aparato no se va a usar durante mucho tiempo.
  - Antes del limpiar el aparato.
- Tire de la clavija, no del cable de alimentación.
- No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- No haga ninguna modificación en el aparato ni en el cable de alimentación.
- Repare el aparato solamente en un centro de servicio autorizado por Gaggia para evitar riesgos.
- El aparato no debe ser utilizado por niños menores de 8 años de edad.

- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas cuya capacidad física, psíquica o sensorial esté reducida o no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si cuentan con supervisión o formación sobre el uso seguro del aparato y siempre que conozcan los riesgos que conlleva su uso.
- Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento a menos que sean mayores de 8 años y cuenten con supervisión.
- Mantenga la cafetera y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No introduzca los dedos ni otros objetos en el molinillo de café.
- No use la máquina dentro de un armario.

### **Precaución**

- Este aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico normal. No se ha diseñado para usarlo en entornos como cocinas para empleados de tiendas, oficinas, granjas u otros entornos laborales.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y estable. Manténgalo en posición vertical, incluso durante el transporte..
- No coloque el aparato sobre una placa caliente, justo al lado de un horno caliente, un calefactor u otra fuente de calor similar.
- Ponga solamente granos de café tostados en la tolva de granos. Si pone café molido, café instantáneo, granos de café crudos o cualquier otra sustancia en la tolva de granos de café, puede provocar daños en el aparato.
- Deje que el aparato se enfríe antes de insertar o retirar cualquier pieza. Las superficies calentadoras pueden retener calor residual después del uso.
- No llene nunca el depósito de agua con agua templada, caliente o con gas, ya que esto puede provocar daños en el depósito de agua y en la cafetera.

- No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el aparato. Utilice simplemente un paño suave humedecido con agua.
- Elimine los depósitos de cal del aparato periódicamente. El aparato indica cuándo es necesaria la descalcificación. Si no se realiza, el aparato dejará de funcionar correctamente. En este caso, la garantía no cubre la reparación.
- No guarde la cafetera a temperaturas inferiores a 0 °C. El agua que queda en el sistema de calentamiento podría congelarse y provocar daños.
- No deje agua en el depósito de agua cuando no utilice el aparato durante un largo período de tiempo. El agua puede contaminarse. Utilice agua limpia cada vez que utilice el aparato.

## Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato de Gaggia cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

## Descripción general del aparato (Fig. 1)

- 1 Tapa de la tolva de granos
- 2 Tolva de granos de café
- 3 Toma para el cable
- 4 Depósito de agua
- 5 Compartimento de café molido
- 6 Botón de ajuste de molido
- 7 Panel de control
- 8 Recipiente para posos de café
- 9 Boquilla dispensadora de café
- 10 Bandeja de goteo
- 11 Tapa de la bandeja de goteo
- 12 Indicador de bandeja de goteo llena
- 13 Botón EXPRESO
- 14 Botón EXPRESO LARGO
- 15 Botón AROMA STRENGTH (Intensidad del aroma)
- 16 Botón de modo de espera
- 17 Botón MENU (Menú)
- 18 Botón HOT WATER
- 19 Botón STEAM (vapor)
- 20 Cable
- 21 Cepillo de limpieza (solo para modelos específicos)
- 22 Grasa (solo para modelos específicos)
- 23 Cacito dosificador de café molido
- 24 Probador de dureza del agua
- 25 Cajón de residuos de café
- 26 Grupo de preparación del café

27 Tubo de agua caliente/vapor

28 Espumador de leche clásico

## La pantalla

Para desplazarse por los menús se pueden usar varios botones:



- Botón ESPRESSO (Expreso) = botón ESC: puede pulsar este botón para volver al menú principal y el botón ESC para retroceder un nivel. Es posible que tenga que pulsar el botón ESC varias veces para volver al menú principal.



- Botón AROMA STRENGTH (Intensidad del aroma) = botón OK: puede pulsar este botón para seleccionar, confirmar o detener una función.



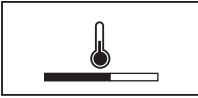
- Botón STEAM (vapor) = botón UP (arriba): pulse este botón para desplazarse hacia arriba por el menú de la pantalla.



- Botón MENU = botón DOWN (abajo): pulse este botón para desplazarse hacia abajo por el menú de la pantalla.

## Primera instalación

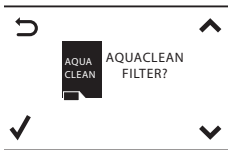
- 1 Deslice la bandeja de goteo y su tapa en el aparato.
- 2 Quite el depósito de agua.
- 3 Llene el depósito con agua fresca hasta el nivel MAX (Máximo).
- 4 Llene la tolva de granos de café con café en grano.
- 5 Inserte la clavija pequeña en la toma situada en la parte posterior de la cafetera. Enchufe el aparato a la red.
- 6 Fije el espumador de leche clásico en la boquilla dispensadora de agua caliente/vapor.
- 7 Coloque un recipiente bajo la boquilla del espumador de leche clásico.
- 8 Pulse el botón STANDBY para encender el aparato.
- 9 Pulse el botón OK (Aceptar) para iniciar el ciclo de cebado del circuito automático.



- 10** En la pantalla se mostrará el siguiente icono para indicar que el aparato se está calentando.

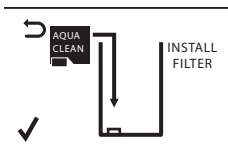


- El aparato realiza un ciclo de enjuagado automático.



- 11** La pantalla muestra el siguiente icono para indicar que debe instalar el filtro AquaClean.

Si desea instalar el filtro AquaClean más tarde, pulse el botón ESC (Escape) y continúe con el ciclo de enjuagado manual. Para la instalación, consulte el capítulo "Filtro AquaClean".

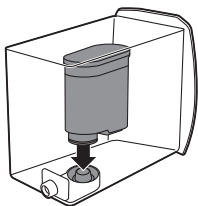


- 12** Pulse el botón OK (Aceptar). En la pantalla aparece el siguiente icono.  
**13** Retire el filtro AquaClean del embalaje. Sacuda el filtro durante unos 5 segundos.



- 14** Sumerja el filtro boca abajo en una jarra de agua fría y espere hasta que no salgan más burbujas de aire.

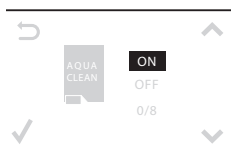
## 10 Español



**15** Extraiga el depósito de agua del aparato, vacíelo e inserte el filtro verticalmente en la ranura.

**16** Llene el depósito con agua y colóquelo de nuevo en la cafetera.

**17** Pulse el botón OK (Aceptar).



**18** Seleccione ON en la pantalla y confirme la activación pulsando el botón OK.

La pantalla muestra una marca para confirmar la activación.



**19** La pantalla muestra el icono de filtro preparado para indicar que se ha instalado el filtro AquaClean correctamente.

**20** Para enjuagar el filtro, pulse el botón HOT WATER y deje que salga medio litro de agua de la boquilla dispensadora de agua caliente/vapor. Deseche esta agua.

Puede que el agua tarde en salir de la boquilla dispensadora de agua caliente. El filtro debe estar completamente lleno y haberse enjuagado con agua.

El aparato está listo para su uso.

Después de instalar el filtro AquaClean, no tiene que llevar a cabo el ciclo de enjuagado manual.

## Ciclo de enjuagado manual

- 1** Coloque un recipiente debajo de la boquilla dispensadora de café.
- 2** Pulse el botón AROMA STRENGTH para seleccionar café molido previamente. No agregue café molido previamente.
- 3** Pulse el botón ESPRESSO LUNGO (Expreso largo). El aparato empieza a dispensar agua.
- 4** Cuando el aparato deje de dispensar, vacíe el recipiente. Repita los pasos 1, 2 y 3 dos veces.

- 5 Coloque un recipiente bajo la boquilla del espumador de leche clásico.
- 6 Pulse el botón HOT WATER. El aparato empieza a dispensar agua caliente automáticamente.

Dispense agua caliente hasta que se muestre en la pantalla el icono "sin agua".

- 7 Llene el depósito de agua con agua limpia hasta el nivel MAX (Máximo) y retire el recipiente.

El aparato está listo para su uso.

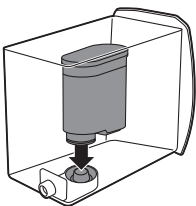
## Filtro AquaClean

El filtro AquaClean se ha diseñado para reducir los depósitos de cal de la cafetera y proporcionar agua filtrada para preservar el aroma y el sabor de cada taza de café. Si utiliza una serie de 8 filtros AquaClean como se indica en este manual del usuario no tendrá que descalcificar el aparato cada 5000 tazas (con una capacidad de 100 ml).

### Instalación del filtro AquaClean

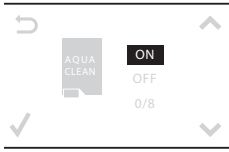
El aparato desde estar completamente libre de depósitos de calcio antes de empezar a usar el filtro AquaClean. Si no activó el filtro tras el primer uso y preparó más de 50 tazas (con una capacidad de 100 ml), tiene que eliminar los depósitos de cal del aparato antes de activar el filtro.

- 1 Retire el filtro AquaClean del embalaje. Sacuda el filtro durante unos 5 segundos.
- 2 Sumerja el filtro boca abajo en una jarra de agua fría y espere hasta que no salgan más burbujas de aire.



- 3 Extraiga el depósito de agua del aparato e inserte el filtro verticalmente en la ranura.
- 4 Llene el depósito con agua y colóquelo de nuevo en la cafetera.
- 5 Pulse el botón MENU (Menú) y desplácese hasta la opción filtro AquaClean. Luego, pulse el botón OK (Aceptar) y seleccione la opción filtro AquaClean.

Si es la primera vez que instala el filtro, siga los pasos descritos en el capítulo "Primera instalación".



- 6** Seleccione ON en la pantalla y confirme la activación pulsando el botón OK.

**Nota:** La pantalla muestra una marca para confirmar la activación.



- 7** Para enjuagar el filtro, pulse el botón HOT WATER y deje que salga medio litro de agua de la boquilla dispensadora de agua caliente/vapor. Deseche esta agua.

**Nota:** Puede que el agua tarde en salir de la boquilla dispensadora de agua caliente. El filtro debe estar completamente lleno y haberse enjuagado con agua.

- 8** Utilice la pegatina adjunta al embalaje de plástico del filtro AquaClean para anotar la fecha de la siguiente sustitución del filtro (después de tres meses). Coloque la pegatina en el depósito de agua.  
El filtro y el aparato ya están listos para usar.

## Sustitución del filtro AquaClean

Sustituya el filtro cada tres meses o cuando sea necesario.

| Icono de la pantalla del filtro AquaClean | Qué hacer                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10 % + el icono parpadea                  | El rendimiento del filtro está disminuyendo. Se recomienda extraer el filtro antiguo y sustituirlo por uno nuevo, como se describe en la sección "Instalación del filtro AquaClean", para preservar un rendimiento del filtro adecuado.                                          |
| 0 % + el icono parpadea                   | Extraiga el filtro antiguo inmediatamente y coloque el filtro nuevo como se describe en la sección "Instalación del filtro AquaClean". Cuando active un filtro nuevo, en la pantalla aparecerá la palabra NEW (Nuevo). Pulse el botón OK (Aceptar) para confirmar la activación. |
| 0 % y el icono desaparece de la pantalla  | Debe descalcificar primero el aparato antes de colocar y activar el filtro nuevo.                                                                                                                                                                                                |

Tras 8 sustituciones del filtro, deberá descalcificar el aparato. Capítulo "Descalcificación", sección "Procedimiento de descalcificación".

# Uso del aparato

## Preparación de café con granos de café

- 1 Ajuste la boquilla dispensadora de café para que se adapte al tamaño de la taza.
- 2 Pulse el botón AROMA STRENGTH (Intensidad del aroma) para seleccionar la intensidad de café deseada, de 1 a 5 granos.
- 3 Pulse el botón ESPRESSO (Expreso) para preparar un expreso o pulse el botón ESPRESSO LUNGO (Expreso largo) para preparar un café.

## Selección de la cantidad de café

- 1 Mantenga pulsado el botón ESPRESSO (Expreso) o ESPRESSO LUNGO (Expreso largo) hasta que en la pantalla se muestre la palabra MEMO.
- 2 Cuando la taza contenga la cantidad de café deseada, pulse el botón OK (Aceptar) para guardar la cantidad seleccionada.

## Selección del ajuste de molido

Nota: Solamente podrá establecer los ajustes del molinillo cuando el aparato esté moliendo granos de café.

- 1 Abra la tapa de la tolva para granos.
- 2 Coloque una taza debajo de la boquilla dispensadora de café.
- 3 Pulse el botón ESPRESSO.
- 4 Cuando el aparato esté moliendo el café, coloque el extremo del mango del cacito dosificador en el botón de ajuste del molinillo en la tolva de granos de café. Use el cacito para pulsar y girar el temporizador a la izquierda o a la derecha, una marca cada vez.
- 5 Puede elegir entre 10 ajustes diferentes para el grado de molido. Cuanto más pequeño sea el punto, más intenso será el café.
  - Molido grueso: sabor ligero, para mezclas de café más tostado.
  - Molido fino: sabor intenso, para mezclas de café poco tostado.
- 6 Prepare 2 o 3 cafés para notar la diferencia.

## Espuma de leche

**Advertencia: Peligro de quemaduras. Sujete el tubo de vapor usando solo el asa protectora. La dispensación puede llegar precedida de pequeños chorros de agua caliente.**

- 1 Llene un tercio de una jarra con leche fría.
- 2 Sumerja el espumador de leche clásico en la leche. Pulse el botón de STEAM (vapor).
- 3 Espume la leche haciendo suaves movimientos circulares con la jarra y moviéndola de arriba a abajo.
- 4 Pulse el botón OK para dejar de preparar espuma.

## Agua caliente

**Advertencia: Peligro de quemaduras. Sujete el tubo de vapor usando solo el asa protectora. La dispensación puede llegar precedida de pequeños chorros de agua caliente.**

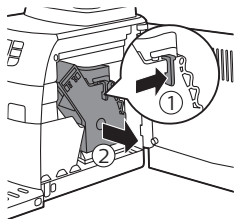
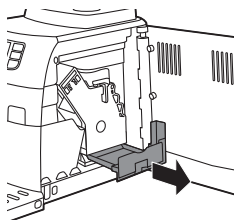
- 1 Coloque una jarra bajo la boquilla del espumador de leche clásico.
- 2 Pulse el botón HOT WATER. El aparato empieza a dispensar agua caliente automáticamente.
- 3 Pulse el botón OK para dejar de dispensar agua caliente. Quite el recipiente.

## Limpieza y mantenimiento

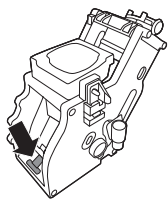
### Limpieza semanal del grupo de preparación del café

Limpie el grupo de preparación del café una vez a la semana.

- 1 Retire el recipiente de posos de café y abra la puerta de mantenimiento.
- 2 Retire el cajón de residuos de café.

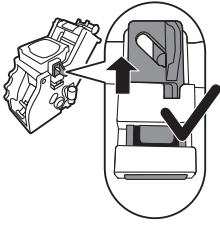


- 3 Para retirar el grupo de preparación del café, presione la palanca y extraiga el grupo de preparación del aparato.
- 4 Enjuague el grupo de preparación con agua limpia y deje que se seque.

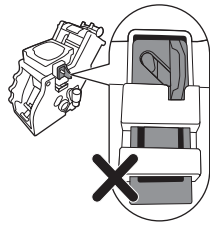


- 5 Para volver a colocar el grupo de preparación, asegúrese de que la palanca esté en contacto con la base del grupo de preparación del café.

**Nota:** Si no está en contacto con la base, presiónela hacia abajo.



- 6** Asegúrese de que el gancho de bloqueo del grupo de preparación del café esté en la posición correcta. Para colocar el gancho correctamente, presiónelo hacia arriba hasta que esté en su posición más alta.

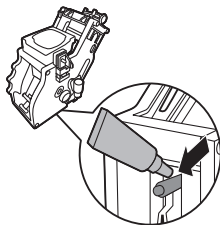


- 7** El gancho no está colocado correctamente si continúa en la posición inferior.
- 8** Deslice el grupo de preparación del café en el aparato a lo largo de las ranuras de guía de los laterales hasta que encaje en su posición. A continuación vuelva a colocar el cajón de residuos de café en el aparato.

## Lubricación

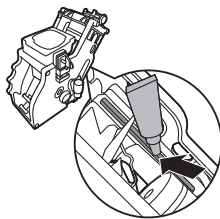
Lubrique el grupo de preparación del café después de preparar aproximadamente 500 tazas de café o una vez al mes.

- 1** Aplique lubricante alrededor del eje en la parte inferior de la unidad de preparación del café.



- 2** Aplique lubricante a los rails de ambos lados, como se muestra en la ilustración.

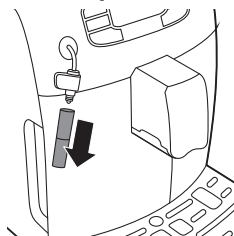
- 3** Deslice el grupo de preparación del café en el aparato a lo largo de las ranuras de guía de los laterales hasta que encaje en su posición. A continuación vuelva a colocar el cajón de residuos de café en el aparato.



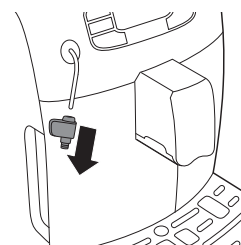
## Limpieza (diaria) del espumador de leche clásico

Quite la parte externa del espumador de leche clásico y enjuáguela con agua limpia.

## Limpieza (semanal) del espumador de leche clásico y el tubo de vapor



- 1 Quite la parte externa del espumador de leche clásico y enjuáguela con agua limpia.



- 2 Retire la parte superior del espumador de leche clásico del tubo de vapor y enjuáguela con agua limpia.
- 3 Limpie el tubo de vapor con un paño húmedo.
- 4 Vuelva a montar todas las piezas del espumador de leche clásico.

## Eliminación de los depósitos de cal

Debe eliminar los depósitos de cal del aparato cuando en la pantalla se muestre el icono CALC CLEAN o tras haber sustituido el filtro AquaClean 8 veces.

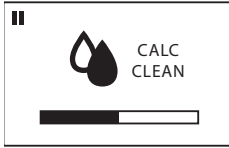
Si no elimina los depósitos de cal del aparato cuando en la pantalla se muestre el icono CALC CLEAN o tras haber sustituido el filtro AquaClean 8 veces, el aparato dejará de funcionar correctamente. En ese caso, las reparaciones no estarán cubiertas por la garantía).



**No beba nunca el agua con la mezcla descalcificadora que se vierta en el depósito ni ningún otro residuo que proceda del aparato durante el proceso de eliminación de los depósitos de cal.**

El procedimiento de descalcificación dura aproximadamente 30 minutos. Utilice solamente la solución descalcificadora de Gaggia para descalcificar el aparato. La solución descalcificadora de Gaggia se ha diseñado para garantizar el rendimiento óptimo del aparato. El uso de otros productos puede provocar daños en el aparato y dejar residuos en el agua. Puede adquirir la solución descalcificadora de Gaggia en el distribuidor local o en los centros de servicio autorizados. Puede encontrar los datos de contacto en el folleto de garantía que se suministra por separado o visitar [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) o [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact).

## Procedimiento de descalcificación



Puede hacer una pausa en el ciclo de descalcificación o de enjuagado pulsando el botón ESC. En la pantalla aparecerá el siguiente icono. Para que continúe el ciclo de descalcificación o de enjuagado, pulse el botón OK (Aceptar).

- 1 Retire y vacíe la bandeja de goteo. Vuelva a colocar la bandeja de goteo en el aparato.

**Nota:** Retire el filtro de agua AquaClean del depósito de agua (si está puesto).

- 2 Retire el espumador clásico de leche del tubo del vapor.
- 3 Pulse el botón OK (Aceptar).
- 4 En la pantalla se mostrará el siguiente icono para indicar que el aparato inicia el ciclo de descalcificación. Si quiere salir del ciclo de descalcificación, pulse el botón ESC.
- 5 Vierta todo el contenido de la botella de solución descalcificadora de Gaggia (250 ml) en el depósito de agua.
- 6 Añada agua a la solución descalcificante en el depósito de agua hasta la indicación CALC CLEAN.
- 7 Coloque un recipiente grande (1,5 l) debajo del tubo del vapor y de la boquilla dispensadora.
- 8 Pulse el botón OK (Aceptar) para iniciar el ciclo de descalcificación.
  - El aparato dispensa la solución de descalcificación completa en intervalos regulares a través de la boquilla del vapor y de la boquilla dispensadora (durante aproximadamente 25 minutos).
- 9 Espere a que se haya dispensado toda la solución de descalcificación. Retire y vacíe el recipiente.
- 10 Retire y vacíe la bandeja de goteo. Vuelva a colocar la bandeja de goteo en el aparato.
- 11 Enjuague el depósito de agua y llénelo con agua limpia hasta la indicación CALC CLEAN. Vuelva a colocar el depósito de agua en la cafetera.
- 12 Vuelva a colocar el recipiente debajo del tubo del vapor y de la boquilla dispensadora.
- 13 Pulse el botón OK (Aceptar) para iniciar el ciclo de enjuagado (dura aproximadamente 4 minutos).
  - En la pantalla se mostrará el siguiente icono para indicar que el ciclo de enjuagado ha finalizado.
- 14 En la pantalla aparecerá una marca.
- 15 Enjuague el depósito y llénelo con agua hasta el nivel MAX (Máximo). Vuelva a colocar el depósito de agua en la cafetera.
- 16 Pulse el botón OK (Aceptar) para finalizar el ciclo de descalcificación.
- 17 Coloque un recipiente debajo del tubo del vapor y de la boquilla dispensadora.





- 18** En la pantalla se mostrará el siguiente icono para indicar que el aparato se está calentando.
- El aparato realiza un ciclo de enjuagado automático.
- 19** Quite el recipiente. Retire y vacíe la bandeja de goteo. Vuelva a colocar la bandeja de goteo en el aparato.
- 20** Vuelva a colocar el filtro AquaClean en el depósito de agua. Vuelva a insertar el espumador de leche clásico.
- 21** Limpiar y enjuagar el grupo de preparación, consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento", sección "Limpieza del grupo de preparación".

El aparato estará entonces listo para usar.

## Interrupción del ciclo de eliminación de los depósitos de cal

Una vez iniciado el ciclo de descalcificación, deberá completarlo hasta el final sin apagar el aparato. Si se atasca durante el ciclo, si hay un corte en el suministro de energía o si se desconecta el cable de alimentación accidentalmente, puede salir pulsando el botón de espera. Si esto ocurre, vacíe y enjuague el depósito de agua y llénelo de nuevo hasta la indicación de nivel CALC CLEAN. Siga las instrucciones del capítulo "Primera instalación", sección "Ciclo de enjuagado manual", antes de preparar ninguna bebida. Si el ciclo no se completó, el aparato requerirá otro ciclo de descalcificación tan pronto como sea posible.

## Iconos de advertencia y códigos de error

Las señales de advertencia se muestran en rojo. A continuación encontrará una lista de las advertencias que pueden aparecer en la pantalla y sus significados.

- Llene el depósito de agua con agua limpia hasta la indicación de nivel MAX.



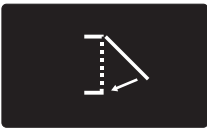
- La tolva de granos de café está vacía. Ponga granos de café nuevos en la tolva de granos.



- El grupo de preparación de café no está en el aparato. Inserte el grupo.



- Cierre la puerta de mantenimiento.



- Retire el recipiente de posos de café y vacíelo.



- Hay demasiado polvo en el grupo de preparación del café. Limpie el grupo de preparación del café.
- Si se activa un código de error, consulte la sección "Significado de los códigos de error" para ver qué significa el código de la pantalla y lo que puede hacer. Cuando aparece este icono en la pantalla no se puede usar el aparato.



- Ha olvidado colocar la tapa en el compartimento de café molido. Si no la coloca antes de 30 segundos, la pantalla volverá al menú principal y se detendrá el ciclo de preparación.



## Significado de los códigos de error

| Código de error | Problema | Causa | Posible solución |
|-----------------|----------|-------|------------------|
|-----------------|----------|-------|------------------|

|                        |                                                       |                                                                 |                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                      | Molinillo de café atascado                            | Conducto de salida del café obstruido                           | Limpie a fondo el conducto de salida del café con el mango de la herramienta multifuncional o con el mango de una cuchara.                                                                           |
| 3 - 4                  | No se puede retirar el grupo de preparación del café. | El grupo de preparación de café no está colocado correctamente. | Cierre la puerta de mantenimiento. Apague el aparato y vuelva a encenderlo. Espere a que aparezca el icono "aparato listo" en la pantalla y, a continuación, retire el grupo de preparación de café. |
| 5                      | Problema del circuito de agua                         | Hay aire en el circuito de agua.                                | Retire y vuelva a colocar el depósito de agua varias veces. Asegúrese de que lo introduce en el aparato correctamente. Compruebe que el compartimento del depósito de agua esté limpio.              |
| Otros códigos de error |                                                       |                                                                 | Apague el aparato y enciéndalo de nuevo después de 30 segundos. Pruebe a hacer esto 2 o 3 veces.                                                                                                     |

Si la solución anterior no ayuda a eliminar el icono del código de error de la pantalla y devolver el aparato a su estado de funcionamiento normal, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Gaggia. Puede encontrar los datos de contacto en el folleto de garantía o visitar **[www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide)** o **[www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact)**.

## Solicitud de accesorios

Para limpiar y descalcificar el aparato, utilice solamente productos de mantenimiento de Gaggia. Puede adquirir estos productos en el distribuidor local o en los centros de servicio autorizados.

Productos de mantenimiento:

- Solución descalcificadora
- Filtro AquaClean
- Grasa para el grupo de preparación del café
- Pastillas desengrasantes

## Garantía y asistencia

Si necesita asistencia o información, visite [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) o [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact); también puede leer el folleto de garantía específico.

## Reciclaje



- Este símbolo significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE).
- Siga la normativa de su país para la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desecho correcto ayuda a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

## Resolución de problemas

| Problema                                                             | Causa                                                                                                                                                                                                     | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no se enciende                                            | El aparato está desconectado o el interruptor principal está en la posición OFF (Apagado).                                                                                                                | Compruebe si el cable de alimentación está insertado correctamente                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                      |                                                                                                                                                                                                           | Asegúrese de que el interruptor principal esté en la posición ON (Encendido).                                                                                                                                                                                                                                                              |
| El equipo está en modo DEMO (Demostración).                          | Se ha pulsado el botón de espera durante más de 8 segundos.                                                                                                                                               | Apague y encienda el aparato con el interruptor principal de la parte trasera del aparato.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| La bandeja de goteo se llena rápidamente.                            | Esto es normal. El aparato utiliza agua para enjuagar el circuito interno y el grupo de preparación del café. Parte del agua fluye a través del sistema interno y directamente hacia la bandeja de goteo. | Vacíe la bandeja de goteo cuando el indicador de "bandeja de goteo llena" sobresalga a través de la tapa de la bandeja de goteo.                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                      |                                                                                                                                                                                                           | Coloque una taza debajo de la boquilla dispensadora para recoger el agua de enjuagado.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| El icono del recipiente de posos de café lleno continúa mostrándose. | El recipiente de posos de café se vació mientras el aparato estaba apagado.                                                                                                                               | Vacíe siempre el recipiente de posos de café mientras el aparato esté encendido. Si se vacía el recipiente de posos de café mientras el aparato está apagado, el contador de ciclos de café no se restablecerá. En ese caso, el mensaje "recipiente de posos de café vacío" permanecerá en la pantalla aunque el recipiente no esté lleno. |

|                                                       |                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                       | El recipiente de posos de café se volvió a colocar demasiado rápido. | No vuelva a colocar el recipiente de posos de café hasta que así se lo indique un mensaje en la pantalla                                                                                                                                                                                                  |
| No se puede retirar el grupo de preparación del café. | El grupo de preparación de café no está colocado correctamente.      | Cierre la puerta de mantenimiento. Apague el aparato y vuelva a encenderlo. Espere a que aparezca la pantalla de aparato listo y, a continuación, retire el grupo de preparación de café.                                                                                                                 |
|                                                       | No se ha retirado el recipiente de posos de café.                    | Retire el recipiente de posos de café antes de retirar el grupo de preparación de café.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                       | El aparato está aún en proceso de descalcificación.                  | No es posible retirar el grupo de preparación del café mientras está activo el proceso de descalcificación. Complete primero el proceso de descalcificación y, a continuación, retire el grupo de preparación de café.                                                                                    |
| No se puede insertar el grupo de preparación de café. | El grupo de preparación de café no está en la posición correcta.     | El grupo de preparación de café no se puso en posición de reposo antes de volver a colocarlo. Asegúrese de que la palanca esté en contacto con la base del grupo de preparación del café y de que el gancho del grupo de preparación del café esté en la posición correcta.                               |
|                                                       |                                                                      | Encienda y apague el aparato para reiniciarlo. Vuelva a colocar la bandeja de goteo y el recipiente de posos de café. Deje fuera el grupo de preparación del café. Cierre la puerta de mantenimiento y encienda y apague el aparato. A continuación, pruebe a reinsertar el grupo de preparación de café. |
| El café tiene demasiado poca crema o está aguado.     | El molinillo está configurado con un ajuste grueso.                  | Configure el molinillo con un ajuste más fino.                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                       | El grupo de preparación del café está sucio.                         | Limpie el grupo de preparación del café. Para realizar una limpieza a fondo, siga el procedimiento de limpieza mensual con la pastilla desengrasante.                                                                                                                                                     |
|                                                       | El conducto de salida del café está sucio.                           | Limpie a fondo el conducto de salida del café con el mango de la herramienta multifuncional o con el mango de una cuchara.                                                                                                                                                                                |

|                                                           |                                                                                           |                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                           | La mezcla de café no es correcta.                                                         | Intente utilizar una mezcla de café diferente.                                                                                                                        |
|                                                           | El aparato está realizando su ajuste automático.                                          | Prepare varias tazas de café.                                                                                                                                         |
| El café no está lo suficientemente caliente.              | Las tazas que utiliza están frías.                                                        | Caliente las tazas previamente enjuagándolas con agua caliente.                                                                                                       |
|                                                           | La temperatura ajustada es demasiado baja. Compruebe los ajustes del menú.                | Ajuste la temperatura alta en el menú.                                                                                                                                |
|                                                           | Añadió leche.                                                                             | La leche, tanto si está templada como si está fría, reducirá siempre hasta cierto punto la temperatura del café.                                                      |
| El molinillo muele los granos de café, pero no sale café. | El ajuste del molinillo es demasiado fino.                                                | Configure el molinillo con un ajuste más grueso.                                                                                                                      |
|                                                           | El grupo de preparación del café está sucio.                                              | Limpie el grupo de preparación del café.                                                                                                                              |
|                                                           | La boquilla dispensadora de café está sucia.                                              | Limpie la boquilla dispensadora de café y sus orificios con un limpiapipas.                                                                                           |
|                                                           | El conducto de salida del café está bloqueado.                                            | Limpie el conducto de salida del café con el mango de la herramienta multifuncional o con el mango de una cuchara.                                                    |
| El café sale lentamente.                                  | El molido es demasiado fino.                                                              | Cambie el molinillo a un ajuste más grueso.                                                                                                                           |
|                                                           | El grupo de preparación del café está sucio.                                              | Limpie el grupo de preparación del café.                                                                                                                              |
|                                                           | El conducto de salida del café está bloqueado.                                            | Limpie el conducto de salida del café con el mango de la herramienta multifuncional o con el mango de una cuchara.                                                    |
|                                                           | El circuito del aparato está atascado por depósitos de cal.                               | Descalcifique el aparato.                                                                                                                                             |
| El aparato no produce espuma de leche.                    | El espumador automático de leche está sucio o no se ha montado o instalado correctamente. | Limpie el espumador automático de leche y asegúrese de que se haya montado o instalado correctamente.                                                                 |
|                                                           | El tipo de leche utilizado no es adecuado para producir espuma.                           | Los diferentes tipos de leche producen como resultado cantidades y calidades diferentes de espuma. La leche de vaca semidesnatada o entera produce buenos resultados. |

## 24 Español

|                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El filtro AquaClean no se puede activar, puesto que no aparece la marca en la pantalla. | Se acaba de activar un filtro.                                                                                                                                                                                                           | Debe dispensar al menos 10 tazas (de 100 ml cada una) antes de poder activar un nuevo filtro. Tenga cuidado cuando active un nuevo filtro, el contador de filtros aumentará automáticamente.                                                                                |
| No se puede activar el filtro y el aparato solicita la descalcificación.                | Ya ha reemplazado ocho filtros AquaClean. Después de 8 reemplazos, debe descalcificar el aparato.                                                                                                                                        | Descalcifique primero el aparato e instale el filtro.                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                         | El filtro no se ha reemplazado a tiempo después que comenzara a parpadear la señal del filtro de agua AquaClean.                                                                                                                         | Descalcifique primero el aparato e instale el filtro.                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                         | El filtro no se ha instalado durante la primera instalación, sino después de haber preparado unos 50 cafés (en tazas de 100 ml). El aparato debe estar completamente libre de depósitos de calcio antes de instalar el filtro AquaClean. | Descalcifique primero el aparato y, a continuación, instale un nuevo filtro AquaClean. Después de la descalcificación, el contador de filtros se reinicia a 0/8. Confirme siempre la activación del filtro en el menú del aparato, también después de reemplazar el filtro. |
|                                                                                         | No se activó correctamente el filtro AquaClean durante la primera instalación.                                                                                                                                                           | Siga las instrucciones en pantalla hasta recibir confirmación de que el filtro se ha activado.                                                                                                                                                                              |
| El filtro AquaClean está instalado, pero aparece el mensaje de descalcificación.        | Después de 8 reemplazos, debe descalcificar el aparato.                                                                                                                                                                                  | Descalcifique primero el aparato y, a continuación, instale un nuevo filtro AquaClean. Esto reiniciará el contador de filtros a 0/8. Confirme siempre la activación del filtro en el menú del aparato, y también después de reemplazar el filtro.                           |
| El mensaje de descalcificación aparece antes de reemplazar 8 filtros.                   | No activó correctamente el filtro AquaClean durante la primera instalación.                                                                                                                                                              | Descalcifique primero el aparato y, a continuación, instale un nuevo filtro AquaClean. Active siempre el filtro en el menú del aparato.                                                                                                                                     |
|                                                                                         | Colocó el filtro AquaClean después de haber usado el aparato durante un tiempo.                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                         | No activó el filtro de repuesto en el menú del aparato.                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                         | No reemplazó el filtro cuando el símbolo de filtro comenzó a parpadear.                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| El filtro no encaja.                                                                    | Debe quitar el aire del filtro.                                                                                                                                                                                                          | Deje que salgan las burbujas de aire del filtro.                                                                                                                                                                                                                            |

|                              |                                                            |                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              | Aún hay agua en el depósito de agua.                       | Vacíe el depósito de agua antes de instalar el filtro.                                                                                                                                               |
|                              | Intentó instalar un filtro diferente del filtro AquaClean. | Solamente encajará el filtro AquaClean.                                                                                                                                                              |
| Hay agua debajo del aparato. | La bandeja de goteo está demasiado llena y se desbordó.    | Vacíe la bandeja de goteo cuando el indicador de la bandeja de goteo sobresalga a través de la bandeja de goteo. Vacíe siempre la bandeja de goteo antes de iniciar la descalcificación del aparato. |
|                              | El aparato no está colocado en una superficie horizontal.  | Coloque el aparato sobre una superficie horizontal para que funcione correctamente el indicador de bandeja de goteo llena.                                                                           |

Nota: Si no puede resolver el problema con la información de esta tabla, póngase en contacto con el distribuidor local o un centro de servicio autorizado. Puede encontrar los datos de contacto en el folleto de garantía que se suministra por separado o visitar [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) o [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact).

## Table des matières

|                                                                                   |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Présentation .....                                                                | 26 |
| Important .....                                                                   | 27 |
| Avertissement .....                                                               | 27 |
| Attention .....                                                                   | 28 |
| Champs électromagnétiques (CEM) .....                                             | 29 |
| Présentation de la machine (Fig. 1) .....                                         | 29 |
| L'afficheur .....                                                                 | 30 |
| Première installation .....                                                       | 30 |
| Cycle de rinçage manuel .....                                                     | 32 |
| Filtre AquaClean .....                                                            | 33 |
| Installation du filtre AquaClean .....                                            | 33 |
| Remplacement du filtre AquaClean .....                                            | 34 |
| Utilisation de la machine .....                                                   | 35 |
| Préparation du café en grains .....                                               | 35 |
| Réglage de la quantité de café .....                                              | 35 |
| Réglage des paramètres du moulin .....                                            | 35 |
| Production de mousse de lait .....                                                | 35 |
| Eau chaude .....                                                                  | 36 |
| Nettoyage et entretien .....                                                      | 36 |
| Nettoyage hebdomadaire du groupe café .....                                       | 36 |
| Lubrification .....                                                               | 37 |
| Nettoyage (quotidien) du mousser à lait .....                                     | 37 |
| Nettoyage (hebdomadaire) du mousser à lait classique et de la buse à vapeur ..... | 38 |
| Détartrage .....                                                                  | 38 |
| Procédure de détartrage .....                                                     | 39 |
| Interruption du cycle de détartrage .....                                         | 40 |
| Icônes d'alerte et codes d'erreur .....                                           | 40 |
| Signification des codes d'erreur .....                                            | 41 |
| Commande d'accessoires .....                                                      | 42 |
| Garantie et assistance .....                                                      | 43 |
| Recyclage .....                                                                   | 43 |
| Dépannage .....                                                                   | 43 |

## Présentation

Vous venez de faire l'acquisition d'une machine à café Gaggia Velasca entièrement automatique, nous vous en félicitons ! Cette machine convient à la préparation de café espresso à partir de grains de café entiers.

## Important

### Avertissement

- Connectez la machine à une prise murale avec une tension qui correspond aux spécifications techniques de la machine.
- Branchez la machine sur une prise murale mise à la terre.
- Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou du plan de travail ou entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne plongez jamais la machine, le cordon ou le câble d'alimentation dans l'eau (risque d'électrocution).
- Ne versez pas de liquides sur le connecteur du cordon d'alimentation.
- N'orientez jamais le jet d'eau chaude vers des parties du corps : il y a un risque de brûlures.
- Évitez de toucher les surfaces chaudes. Utilisez les poignées et boutons.
- Éteignez la machine au moyen de l'interrupteur principal situé à l'arrière et retirez le cordon d'alimentation de la prise secteur :
  - En cas de dysfonctionnement.
  - Si vous ne comptez pas utiliser la machine pendant longtemps.
  - Avant de nettoyer la machine.
- Tirez la prise et non le cordon d'alimentation.
- Ne touchez pas la prise secteur avec les mains humides.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé..
- Évitez d'effectuer toute modification de la machine ou de son cordon d'alimentation.
- Effectuez uniquement les réparations auprès d'un centre de service autorisé par Gaggia pour éviter tout risque.
- la machine ne peut être utilisée par des enfants âgés de moins de 8 ans.

- Cette machine peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de la machine et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être réalisés par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Tenez la machine et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- N'insérez jamais vos doigts ou des objets dans le moulin à café.
- La machine ne doit pas être placée dans une armoire pendant son utilisation.

### **Attention**

- Cette machine est uniquement destinée à un usage domestique normal. Elle ne peut être utilisée dans des environnements tels que des cuisines réservées aux employés dans les entreprises, magasins, fermes et autres environnements de travail.
- Placez toujours l'appareil sur une surface stable et plane. Maintenez-le en position verticale, également pendant le transport.
- Ne placez pas la machine sur une plaque chauffante ou directement à côté d'un four chaud, d'un appareil de chauffage ou d'une source similaire de chaleur.
- Veillez à placer uniquement des grains de café torréfiés dans le bac à grains. Le café moulu, le café soluble, les grains de café bruts ou toute autre substance placée dans le bac à grains risquerait d'endommager la machine.
- Laissez refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer tout composant. Les surfaces de chauffe risquent de retenir la chaleur après leur utilisation.

- Ne remplissez jamais le réservoir d'eau avec de l'eau chaude, tiède ou gazeuse car vous risqueriez de l'endommager ou d'endommager la machine.
- N'utilisez jamais des tampons à récurer, des produits abrasifs ou des détergents agressifs tels que de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer la machine. Utilisez uniquement un chiffon doux humidifié avec de l'eau.
- Détartrez votre machine régulièrement. La machine indiquera lorsqu'un détartrage sera nécessaire. Sans détartrage, votre appareil cessera de fonctionner correctement, et sa réparation ne sera pas couverte par la garantie.
- Ne conservez pas la machine à des températures inférieures à 0 °C. L'eau restant dans le système de chauffe peut geler et causer des dommages.
- Veillez à ne pas laisser d'eau dans le réservoir lorsque la machine est inutilisée pendant une période prolongée. Il se peut que l'eau soit contaminée. Utilisez de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

## Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Gaggia est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

## Présentation de la machine (Fig. 1)

- 1 Couvercle du bac à grains
- 2 Réservoir à grains de café
- 3 Prise pour cordon d'alimentation
- 4 Réservoir d'eau
- 5 Compartiment à café prémoulu
- 6 Bouton de réglage du moulin
- 7 Panneau de commande
- 8 Bac à marcs de café
- 9 Buse de distribution du café
- 10 Plateau égouttoir
- 11 Grille du plateau égouttoir
- 12 Indicateur « Plateau égouttoir plein »
- 13 Bouton pour ESPRESSO
- 14 Bouton pour ESPRESSO LUNGO
- 15 Bouton AROMA STRENGTH (intensité de l'arôme)
- 16 Bouton veille

- 17 Bouton MENU
- 18 Touche HOT WATER
- 19 Bouton STEAM (Vapeur)
- 20 Cordon d'alimentation
- 21 Brossette de nettoyage (certains modèles uniquement)
- 22 Graisse (certains modèles uniquement)
- 23 Cuillère doseuse pour café prémoulu
- 24 Jauge de dureté de l'eau
- 25 Tiroir de résidus de café
- 26 Chambre d'extraction
- 27 Buse à eau chaude/vapeur
- 28 Mousseur à lait classique

## L'afficheur

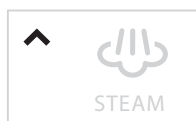
Certains boutons peuvent être utilisés pour naviguer dans les menus :



- Bouton ESPRESSO = bouton ESC (Échap) : vous pouvez appuyer sur ce bouton pour revenir au menu principal. Le bouton ESC (Échap) revient un niveau en arrière dans le menu. Vous pourriez avoir à appuyer plusieurs fois sur ce bouton pour revenir au menu principal.



- Bouton AROMA STRENGTH (Intensité de l'arôme) = bouton OK : vous pouvez appuyer sur ce bouton pour sélectionner, confirmer ou arrêter une fonction.



- Bouton STEAM (Vapeur) = Bouton HAUT appuyez sur ce bouton pour faire défiler le menu affiché vers le haut.

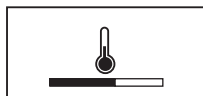


- Bouton MENU = bouton DOWN (Bas) : appuyez sur ce bouton pour faire défiler le menu affiché vers le bas.

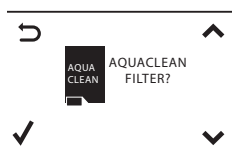
## Première installation

- 1 Insérez le plateau égouttoir avec sa grille dans l'appareil.
- 2 Retirez le réservoir d'eau.
- 3 Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche jusqu'à atteindre la mesure MAX.
- 4 Remplissez de grains de café le réservoir à grains de café.
- 5 Insérez la petite fiche dans la prise située à l'arrière de l'appareil. Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.

- 6 Fixez le mousser à lait classique à la buse à eau chaude/vapeur.
- 7 Placez un récipient sous le mousser à lait classique.
- 8 Appuyez sur le bouton de veille pour allumer l'appareil.
- 9 Appuyez sur le bouton OK pour lancer le cycle d'amorçage automatique du circuit.
- 10 L'icône suivante apparaît alors sur l'afficheur pour indiquer que l'appareil chauffe.

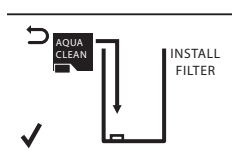


- L'appareil effectue un cycle de rinçage automatique.



- 11 L'écran montre l'icône suivante indiquant que vous devez installer le filtre AquaClean.

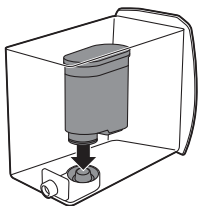
Si vous souhaitez installer le filtre AquaClean plus tard, appuyez sur le bouton ESC et continuez le cycle de rinçage manuel. Pour installer le filtre, reportez-vous au chapitre « Filtre AquaClean ».



- 12 Appuyez sur le bouton OK. L'icône suivante s'affiche.
- 13 Retirez la cartouche filtrante AquaClean de son emballage. Secouez le filtre pendant environ 5 secondes.



- 14 Plongez la cartouche filtrante AquaClean à l'envers dans une verseuse d'eau froide et attendez jusqu'à ce qu'aucune bulle d'air ne sorte plus.



- 15 Retirez le réservoir d'eau de la machine, videz-le et insérez la cartouche verticalement sur le raccord de cartouche.
- 16 Remplissez le réservoir d'eau fraîche et replacez-le dans la machine.
- 17 Appuyez sur le bouton OK.



- 18 Sélectionnez ON sur l'écran et confirmez l'activation en appuyant sur le bouton OK.

Une case cochée apparaît sur l'écran pour confirmer l'activation.



- 19 L'écran montre l'icône du filtre prêt indiquant que le filtre AquaClean a été installé correctement.
- 20 Pour rincer le filtre, appuyez sur la touche HOT WATER (Eau chaude) et laissez un demi-litre d'eau s'écouler de la buse de distribution d'eau chaude/de vapeur. Jetez cette eau.

L'écoulement de l'eau de la buse de distribution d'eau chaude peut durer un moment. Le filtre doit être complètement rempli et rincé avec de l'eau.

La machine est prête à l'emploi.

Après avoir installé le filtre AquaClean, vous devez effectuer un cycle de rinçage manuel.

## Cycle de rinçage manuel

- 1 Placez un récipient sous la buse de distribution du café.
- 2 Appuyez sur le bouton AROMA STRENGTH (Intensité de l'arôme) pour sélectionner l'option de café prémoulu. N'ajoutez pas de café prémoulu.
- 3 Appuyez sur le bouton ESPRESSO LUNGO. De l'eau commence à couler.
- 4 Lorsque l'eau cesse de couler, videz le récipient. Répétez les étapes 1 à 3 fois.
- 5 Placez un récipient sous le mousseur à lait classique.

- 6 Appuyez sur le bouton HOT WATER (Eau chaude). L'eau chaude commence à couler automatiquement.

Faites couler de l'eau chaude jusqu'à ce que l'icône indiquant qu'il n'y a plus d'eau s'affiche.

- 7 Remplissez le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'à la mesure MAX et retirez le récipient.

La machine est prête à l'emploi.

## Filtre AquaClean

Le filtre AquaClean est conçu pour réduire les dépôts de calcaire dans votre machine à café et fournir une eau filtrée pour préserver l'arôme et le goût de chaque tasse de café. Si vous utilisez une série de 8 filtres AquaClean tel qu'indiqué dans le présent manuel d'utilisation, il ne sera pas nécessaire de détartrer votre machine avant d'avoir servi 5 000 tasses (d'une capacité de 100 ml).

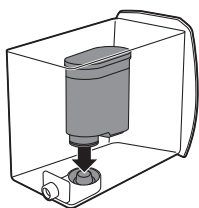
## Installation du filtre AquaClean

Il ne doit pas y avoir de calcaire dans la machine pour que vous puissiez commencer à utiliser le filtre AquaClean. Si vous n'avez pas activé le filtre avant la première utilisation et que vous avez préparé plus de 50 tasses (de 100 ml), vous devez détartrer la machine avant d'activer le filtre.

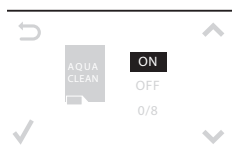
- 1 Retirez la cartouche filtrante AquaClean de son emballage. Secouez le filtre pendant environ 5 secondes.
- 2 Plongez la cartouche filtrante AquaClean à l'envers dans une verseuse d'eau froide et attendez jusqu'à ce qu'aucune bulle d'air ne sorte plus.



- 3 Retirez le réservoir d'eau de la machine et insérez la cartouche verticalement sur le raccord de cartouche.
- 4 Remplissez le réservoir d'eau fraîche et replacez-le dans la machine.
- 5 Appuyez sur le bouton MENU et faites défiler jusqu'à l'option de filtre AquaClean. Appuyez ensuite sur le bouton OK pour sélectionner l'option du filtre AquaClean.



Si vous installez le filtre lors de la première utilisation, suivez les étapes décrites dans le chapitre « Première installation ».



- 6 Sélectionnez ON sur l'écran et confirmez l'activation en appuyant sur le bouton OK.

Remarque : Une case cochée apparaît sur l'écran pour confirmer l'activation.



- 7 Pour rincer le filtre, appuyez sur la touche HOT WATER (Eau chaude) et laissez un demi-litre d'eau s'écouler de la buse de distribution d'eau chaude/de vapeur. Jetez cette eau.

Remarque : L'écoulement de l'eau de la buse de distribution d'eau chaude peut durer un moment. Le filtre doit être complètement rempli et rincé avec de l'eau.

- 8 Utilisez l'autocollant joint à l'emballage en plastique du filtre AquaClean pour noter la date du prochain remplacement du filtre (après 3 mois). Apposez l'autocollant sur le réservoir d'eau.

La cartouche et la machine sont maintenant prêtes à être utilisées.

## Remplacement du filtre AquaClean

Remplacez le filtre tous les 3 mois ou si la machine indique de le faire.

| Affichage de l'icône du filtre AquaClean | Que faire ?                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10 % + clignotement de l'icône           | Les performances de ce filtre diminuent. Pour conserver des performances adéquates, il est conseillé de retirer l'ancien filtre et de le remplacer par un neuf, tel que décrit dans la section « Installation du filtre AquaClean ».                            |
| 0 % + clignotement de l'icône            | Retirez immédiatement l'ancien filtre et remplacez-le par un neuf, tel que décrit dans la section « Installation du filtre AquaClean ». Lorsque vous activez un nouveau filtre, l'écran affiche le mot NEW. Appuyez sur le bouton OK pour valider l'activation. |
| 0 % et l'icône disparaît de l'afficheur. | Vous devez d'abord détartrer la machine avant de pouvoir placer et activer un nouveau filtre.                                                                                                                                                                   |

Après 8 remplacements de filtre, vous devez détartrer la machine tel que décrit dans la section « Procédure de détartrage » du chapitre « Détartrage ».

# Utilisation de la machine

## Préparation du café en grains

- 1 Réglez la buse de distribution du café pour l'adapter à la taille de votre tasse.
- 2 Appuyez sur le bouton AROMA STRENGTH pour sélectionner l'intensité du café souhaitée entre 1 et 5 grains.
- 3 Appuyez sur le bouton ESPRESSO pour préparer un espresso ou sur le bouton ESPRESSO LUNGO pour préparer un café.

## Réglage de la quantité de café

- 1 Appuyez sur le bouton ESPRESSO ou le bouton ESPRESSO LUNGO en le maintenant enfoncé jusqu'à ce que le mot MEMO s'affiche.
- 2 Appuyez sur le bouton OK pour sauvegarder la quantité sélectionnée lorsque la tasse contient la quantité de café souhaitée.

## Réglage des paramètres du moulin

Remarque : Vous pouvez uniquement régler les paramètres du moulin lorsque la machine moud des grains de café.

- 1 Soulevez le couvercle du bac à grains.
- 2 Placez une tasse sous la buse de distribution du café.
- 3 Appuyez sur le bouton ESPRESSO.
- 4 Pendant que la machine moud le café, placez l'extrémité du manche de la cuillère doseuse sur le bouton de réglage du moulin dans le réservoir à grains de café. Utilisez la cuillère pour appuyer et tourner le bouton vers la gauche ou vers la droite d'un cran à la fois.
- 5 Vous pouvez choisir parmi 10 paramètres de mouture différents. Plus le point est petit, plus le café est intense.
  - Mouture grossière : goût plus léger, pour les mélanges de café noir torréfiés.
  - Mouture fine : goût plus prononcé, pour les mélanges de café légèrement torréfiés.
- 6 Préparez 2-3 tasses de café pour goûter la différence.

## Production de mousse de lait

**Avertissement : Risque de brûlures. Prenez la buse à vapeur uniquement par son manche protecteur. De petits jets d'eau chaude peuvent précéder l'écoulement de l'eau.**

- 1 Remplissez 1/3 de pichet de lait froid.
- 2 Plongez le mousser à lait classique dans le lait. Appuyez sur le bouton STEAM (Vapeur).
- 3 Faites mousser le lait en faisant lentement tourner, monter et descendre le pichet.
- 4 Appuyez sur le bouton OK pour cesser la production de mousse.

## Eau chaude

**Avertissement : Risque de brûlures. Prenez la buse à vapeur uniquement par son manche protecteur. De petits jets d'eau chaude peuvent précéder l'écoulement de l'eau.**

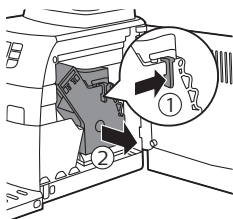
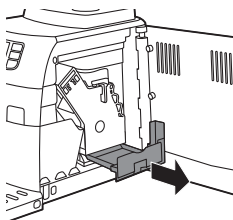
- 1 Placez un pichet sous le mousseur à lait classique.
- 2 Appuyez sur le bouton HOT WATER (Eau chaude). L'eau chaude commence à couler automatiquement.
- 3 Appuyez sur le bouton OK pour arrêter l'écoulement de l'eau chaude. Retirez le récipient.

## Nettoyage et entretien

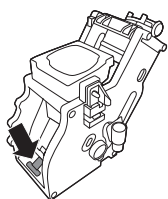
### Nettoyage hebdomadaire du groupe café

Nettoyez le groupe café une fois par semaine.

- 1 Retirez le réservoir de grains de café moulus et ouvrez le portillon.
- 2 Retirez le tiroir à résidus de café.

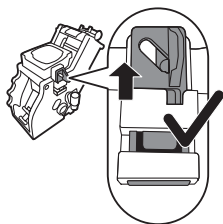


- 3 Appuyez sur le levier pour retirer la chambre d'extraction de l'appareil.
- 4 Rincez la chambre d'extraction à l'eau fraîche et laissez-la sécher à l'air libre.

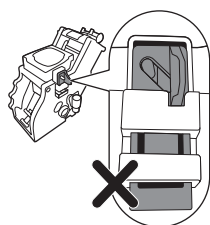


- 5 Pour remettre la chambre d'extraction en place, assurez-vous que le levier est en contact avec la base de l'unité d'infusion.

Remarque : S'il n'est pas en contact avec la base, exercez une pression vers le bas.



- 6** Assurez-vous que le crochet de verrouillage de la chambre d'extraction est placé dans la bonne position. Pour positionner correctement le crochet, poussez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il soit dans la position la plus haute.

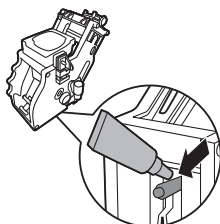


- 7** Le crochet n'est pas correctement placé s'il est toujours dans la position la plus basse.
- 8** Remplacez le groupe café dans la machine en le faisant glisser le long des rainures latérales de guidage jusqu'à ce qu'il soit enclenché. Placez ensuite le tiroir des résidus de café dans la machine.

## Lubrification

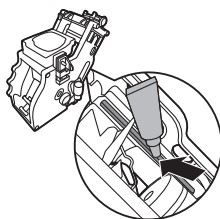
Lubrifiez le groupe café après que la machine a préparé environ 500 tasses de café ou une fois par mois.

- 1** Appliquez du lubrifiant autour de l'axe dans la partie inférieure du groupe café.



- 2** Appliquez du lubrifiant sur les rails des deux côtés, tel qu'indiqué sur l'illustration.

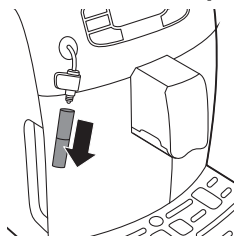
- 3** Remplacez le groupe café dans la machine en le faisant glisser le long des rainures latérales de guidage jusqu'à ce qu'il soit enclenché. Placez ensuite le tiroir des résidus de café dans la machine.



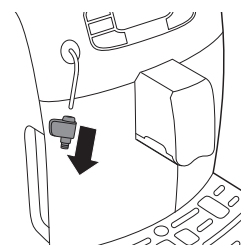
## Nettoyage (quotidien) du moussEUR à lait

Retirez la partie extérieure du moussEUR à lait classique et rincez-la à l'eau fraîche.

## Nettoyage (hebdomadaire) du mousser à lait classique et de la buse à vapeur



- 1 Retirez la partie extérieure du mousser à lait classique et rincez-la à l'eau fraîche.



- 2 Retirez la partie supérieure du mousser à lait classique de la buse à vapeur et rincez-la à l'eau fraîche.
- 3 Nettoyez la buse à vapeur à l'aide d'un chiffon humide.
- 4 Réassemblez toutes les parties du mousser à lait classique.

## Détartrage

Lorsque l'écran affiche l'icône CALC CLEAN, ou après avoir remplacé huit fois le filtre AquaClean, vous devez détartrer la machine.

Si vous n'effectuez pas le détartrage lorsque l'écran affiche l'icône CALC CLEAN, ou après avoir remplacé huit fois le filtre AquaClean, la machine risque de ne pas fonctionner correctement. Les réparations ne seront alors plus couvertes par la garantie).



**Ne buvez jamais l'eau mélangée à la solution de détartrage que vous avez versée dans le réservoir d'eau ou l'eau contenant des résidus issus de la machine au cours de la procédure de détartrage.**

La procédure de détartrage dure 30 minutes environ.

Veuillez utiliser uniquement la solution de détartrage Gaggia pour détartrer la machine. La solution de détartrage Gaggia est conçue pour garantir des performances optimales de la machine. L'utilisation d'autres produits pourrait endommager la machine et laisser des résidus dans l'eau. Vous pouvez acheter la solution de détartrage Gaggia chez votre revendeur local ou dans les centres de service agréés. Les coordonnées sont fournies dans la brochure de garantie fournie séparément. Vous pouvez également visiter le site [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) ou [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact).

## Procédure de détartrage



Vous pouvez mettre le cycle de détartrage ou de rinçage en suspens en appuyant sur le bouton ESC. L'icône suivante s'affiche. Pour poursuivre le cycle de détartrage ou de rinçage, appuyez sur le bouton OK.

- 1 Retirez et videz le plateau égouttoir. Insérez le plateau égouttoir dans l'appareil.

Remarque : Retirez le filtre à eau AquaClean du réservoir d'eau (s'il est présent).

- 2 Retirez le mousseur à lait classique de la buse à vapeur.
- 3 Appuyez sur le bouton OK.
- 4 L'icône suivante apparaît alors sur l'afficheur pour indiquer que l'appareil amorce le cycle de détartrage. Si vous souhaitez quitter le cycle de détartrage, appuyez sur le bouton ESC (Échap).
- 5 Versez le contenu d'une bouteille complète de solution de détartrage Gaggia (250 ml) dans le réservoir d'eau.
- 6 Ajoutez de l'eau à la solution de détartrage dans le réservoir d'eau jusqu'à l'indication CALC CLEAN (fonction anticalcaire).
- 7 Placez un grand récipient (1,5 l) sous la buse à vapeur et la buse de distribution.
- 8 Appuyez sur le bouton OK pour lancer le cycle de détartrage.
  - L'appareil évacue toute la solution de détartrage par la buse à vapeur et la buse de distribution à intervalles réguliers (cette procédure prend environ 25 minutes).
- 9 Attendez que toute la solution de détartrage soit évacuée. Retirez et videz le récipient.
- 10 Retirez et videz le plateau égouttoir. Insérez le plateau égouttoir dans l'appareil.
- 11 Rincez le réservoir d'eau et remplissez-le d'eau fraîche jusqu'à l'indication CALC CLEAN (fonction anticalcaire). Glissez le réservoir d'eau dans l'appareil.
- 12 Remettez le récipient sous la buse à vapeur et la buse de distribution.
- 13 Appuyez sur le bouton OK pour lancer le cycle de rinçage (celui-ci prend environ 4 minutes).
  - L'icône suivante apparaît alors sur l'afficheur pour indiquer que le cycle de rinçage est terminé.
- 14 Une petite coche s'affiche à l'écran.
- 15 Rincez le réservoir d'eau et remplissez-le d'eau fraîche jusqu'à la mesure MAX. Glissez le réservoir d'eau dans l'appareil.
- 16 Appuyez sur le bouton OK pour terminer le cycle de détartrage.
- 17 Placez un récipient sous la buse à vapeur et la buse de distribution.





**18** L'icône suivante apparaît alors sur l'afficheur pour indiquer que l'appareil chauffe.

- L'appareil effectue un cycle de rinçage automatique.

**19** Retirez le récipient. Retirez et videz le plateau égouttoir. Insérez le plateau égouttoir dans l'appareil.

**20** Remettez le filtre AquaClean dans le réservoir d'eau. Remettez en place le mousser à lait classique.

**21** Retirez et rincez le groupe de percolation (consultez la section « Nettoyage du groupe de percolation » du chapitre « Nettoyage et entretien »).

L'appareil est désormais prêt à l'emploi.

## Interruption du cycle de détartrage

Une fois que le cycle de détartrage a commencé, vous devez le laisser se terminer sans éteindre la machine. Si la machine se bloque pendant le cycle, ou en cas de panne de courant ou de déconnexion accidentelle du cordon, vous pouvez interrompre la procédure de détartrage en appuyant sur le bouton de veille. Si cela se produit, videz et rincez bien le réservoir d'eau puis remplissez-le jusqu'à la mesure CALC CLEAN. Avant de préparer une boisson, suivez les instructions figurant dans la section « Cycle de rinçage manuel » du chapitre « Première installation ». Si le cycle de détartrage ne s'est pas terminé, un nouveau cycle de détartrage de la machine devra être effectué dès que possible.

## Icônes d'alerte et codes d'erreur

Les signales d'alerte sont affichés en rouge. Ci-dessous, vous trouverez une liste des alertes pouvant apparaître à l'écran et leur signification.

- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche jusqu'à l'indication MAX.



- Le bac à grains est vide. Placez les nouveaux grains de café dans le bac à grains.



- Le groupe café n'est pas dans la machine. Veuillez insérer le groupe.



- Fermez le portillon de l'appareil.



- Enlevez le bac à marc de café et videz-le.



- Il y a trop de poudre dans le groupe café. Nettoyez le groupe café.
- Si un code d'erreur est activé, vérifiez la section « Signification des codes d'erreur » pour voir ce que signifie le code sur l'écran et ce que vous pouvez faire. La machine ne peut être utilisée lorsque cette icône apparaît sur l'écran.



- Vous avez oublié de placer le couvercle sur le compartiment du café prémoulu. Si vous ne le placez pas dans les 30 secondes, l'afficheur revient au menu principal et le cycle de préparation sera interrompu.



## Signification des codes d'erreur

| Code d'erreur | Problème | Cause | Solution possible |
|---------------|----------|-------|-------------------|
|---------------|----------|-------|-------------------|

|                       |                                       |                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                     | Moulin à café bloqué                  | Le conduit de sortie du café est obstrué.              | Nettoyez soigneusement le conduit de sortie du café à l'aide du manche de l'outil multifonctions ou du manche d'une cuillère.                                                                                            |
| 3 - 4                 | Impossible de retirer le groupe café. | Le groupe de percolation n'est pas placé correctement. | Fermez la porte destinée à l'entretien. Mettez l'appareil hors tension, puis remettez-le en marche. Attendez que l'icône indiquant que la machine est prête à l'emploi s'affiche, puis retirez le groupe de percolation. |
| 5                     | Problème au circuit de l'eau          | De l'air est présent dans le circuit d'eau.            | Retirez puis remplacez plusieurs fois le réservoir d'eau. Assurez-vous de le remplacer correctement dans la machine. Vérifiez que le compartiment du réservoir d'eau est propre.                                         |
| Autres codes d'erreur |                                       |                                                        | Éteignez la machine et rallumez-la après 30 secondes. Répétez cette opération deux ou trois fois.                                                                                                                        |

Si les solutions indiquées ci-dessus ne permettent pas de faire disparaître l'icône d'erreur de l'afficheur et de faire à nouveau fonctionner l'appareil normalement, veuillez appeler la ligne d'assistance de Gaggia. Les coordonnées sont fournies dans la brochure de garantie. Vous pouvez également visiter le site [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) ou [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact).

## Commande d'accessoires

Veuillez utiliser uniquement les produits d'entretien Gaggia pour nettoyer et détartrer la machine. Vous pouvez acheter ces produits chez votre revendeur local ou dans les centres de service agréés.

Produits d'entretien :

- Solution de détartrage
- Filtre AquaClean
- Graisse du groupe café
- Tablettes de dégraissage

## Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'informations ou d'une assistance, visitez le site [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) ou [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact) ou consultez la brochure de garantie distincte.

## Recyclage



- Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers (2012/19/EU).
- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut appropriée des piles permet de protéger l'environnement et la santé.

## Dépannage

| Problème                                                         | Cause                                                                                                                                                                                       | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne s'allume pas.                                      | La machine est déconnectée ou le bouton principal est sur la position OFF.                                                                                                                  | Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement branché.                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                  |                                                                                                                                                                                             | Vérifiez que le bouton principal est en position ON.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| L'appareil est en mode DEMO.                                     | Le bouton de veille a été enfoncé pendant plus de 8 secondes.                                                                                                                               | Éteignez la machine, puis rallumez-la au moyen de l'interrupteur principal situé à l'arrière.                                                                                                                                                                                                               |
| Le plateau égouttoir se remplit rapidement.                      | Ce phénomène est normal. L'appareil utilise l'eau pour rincer le circuit interne et le groupe de percolation. De l'eau coule dans le système interne directement dans le plateau égouttoir. | Videz le plateau égouttoir lorsque le voyant « Plateau égouttoir plein » est allumé à travers le couvercle du plateau égouttoir.                                                                                                                                                                            |
|                                                                  |                                                                                                                                                                                             | Placez une tasse sous la buse de distribution pour recueillir l'eau de rinçage.                                                                                                                                                                                                                             |
| L'icône indiquant que le bac à marc de café est plein s'affiche. | Le bac à marc de café a été vidé alors que l'appareil était éteint.                                                                                                                         | Videz toujours le bac à marc de café lorsque l'appareil est allumé. Si le bac à marc de café a été vidé alors que la machine était éteinte, le compteur du cycle du café n'est pas réinitialisé. Le message « videz le bac à marc de café » restera alors affiché à l'écran même si le bac n'est pas plein. |
|                                                                  | Le bac à marc de café a été remis en place trop rapidement.                                                                                                                                 | Ne remettez pas le bac à marc de café en place avant que le message à l'écran ne vous invite à le faire.                                                                                                                                                                                                    |

## 44 Français

|                                            |                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Impossible de retirer le groupe café.      | Le groupe de percolation n'est pas placé correctement.                        | Fermez la porte destinée à l'entretien. Mettez l'appareil hors tension, puis remettez-le en marche. Attendez le message indiquant que la machine est prête, puis retirez le groupe café.                                                                                                                                |
|                                            | Le bac à marc de café n'a pas été retiré.                                     | Retirez le bac à marc de café avant de retirer le groupe café.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                            | La machine est encore en mode détartrage.                                     | Il est impossible de retirer le groupe café en mode détartrage. Terminez d'abord le processus de détartrage, puis retirez le groupe de percolation.                                                                                                                                                                     |
| Impossible d'insérer le groupe café.       | Le groupe de percolation n'est pas positionné correctement.                   | Le groupe café n'a pas été placé en pause avant d'être remis en place. Assurez-vous que le levier est en contact avec la base du groupe de percolation et que le crochet du groupe de percolation est dans la bonne position.                                                                                           |
|                                            |                                                                               | Réinitialisez l'appareil en l'allumant et en l'éteignant à nouveau. Remettez en place le plateau égouttoir et le bac à marc de café. Laissez le groupe de percolation à l'extérieur. Fermez la porte destinée à l'entretien puis allumez et éteignez l'appareil. Essayez ensuite de réinsérer le groupe de percolation. |
| Le café a trop peu de crème ou est aqueux. | Le réglage du moulin est défini sur une mouture grosse.                       | Réglez le moulin sur une mouture plus fine.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                            | Le groupe de percolation est sale.                                            | Nettoyez le groupe de percolation. Pour nettoyer à fond, suivez la procédure de nettoyage mensuel avec la tablette de dégraissage.                                                                                                                                                                                      |
|                                            | Le conduit de sortie du café est sale.                                        | Nettoyez soigneusement le conduit de sortie du café à l'aide du manche de l'outil multifonctions ou du manche d'une cuillère.                                                                                                                                                                                           |
|                                            | Le mélange de café n'est pas adéquat.                                         | Changez de mélange de café.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                            | L'appareil est en mode réglage automatique.                                   | Préparez quelques tasses de café.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Le café n'est pas assez chaud.             | Les tasses que vous utilisez sont froides.                                    | Préchauffez les tasses en les rinçant à l'eau chaude.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                            | La température sélectionnée est trop basse. Consultez les paramètres du menu. | Choisissez une température élevée dans le menu.                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                 |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                 | Vous avez ajouté du lait.                                                                                       | Que le lait que vous ajoutez soit froid ou chaud, il réduira toujours un peu la température du café.                                                                                                           |
| L'appareil moule le café, mais le café ne sort pas.                             | Le réglage de la mouture est trop fin.                                                                          | Réglez le moulin sur une mouture plus grosse.                                                                                                                                                                  |
|                                                                                 | Le groupe de percolation est sale.                                                                              | Nettoyez le groupe de percolation.                                                                                                                                                                             |
|                                                                                 | La buse de distribution de café est sale.                                                                       | Nettoyez la buse de distribution de café et ses trous avec un nettoyeur de conduite.                                                                                                                           |
|                                                                                 | Le conduit de sortie du café est bloqué.                                                                        | Nettoyez le conduit de sortie du café à l'aide du manche de l'outil multifonctions ou du manche d'une cuillère.                                                                                                |
| Le café s'écoule lentement.                                                     | La mouture est trop fine.                                                                                       | Sélectionnez une mouture plus grossière.                                                                                                                                                                       |
|                                                                                 | Le groupe de percolation est sale.                                                                              | Nettoyez le groupe de percolation.                                                                                                                                                                             |
|                                                                                 | Le conduit de sortie du café est bloqué.                                                                        | Nettoyez le conduit de sortie du café à l'aide du manche de l'outil multifonctions ou du manche d'une cuillère.                                                                                                |
|                                                                                 | Du calcaire obstrue le circuit de l'appareil.                                                                   | Détartrez l'appareil.                                                                                                                                                                                          |
| Le lait ne mousse pas.                                                          | Le mousser à lait automatique est sale ou n'est pas monté ou installé correctement.                             | Nettoyez le mousser à lait automatique et vérifiez le montage ou l'installation.                                                                                                                               |
|                                                                                 | Le type de lait utilisé ne convient pas pour produire de la mousse.                                             | Selon le type de lait, la quantité et la qualité de la mousse seront différentes. Le lait de vache semi-écrémé ou entier donne de bons résultats.                                                              |
| Le filtre AquaClean ne peut être activé, car la case cochée n'est pas affichée. | Un filtre vient d'être activé.                                                                                  | Vous devez remplir au moins 10 tasses de 100 ml chacune avant de pouvoir activer un nouveau filtre. Prenez garde lorsque vous activez un nouveau filtre, car le compteur du filtre augmentera automatiquement. |
| Le filtre ne peut être activé. La machine a besoin d'un détartrage.             | Vous avez déjà remplacé 8 filtres AquaClean. Après 8 remplacements de filtres, vous devez détartrer la machine. | Détartrez d'abord votre machine, puis installez le filtre.                                                                                                                                                     |

|                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | Le filtre n'a pas été remplacé quand le voyant du filtre à eau AquaClean a commencé à clignoter.                                                                                                                                              | Déterminez d'abord votre machine, puis installez le filtre.                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                        | Le filtre n'a pas été installé lors de la première installation, mais après avoir préparé environ 50 cafés (en se basant sur des tasses de 100 ml). Il ne doit pas y avoir de calcaire dans la machine avant d'installer le filtre AquaClean. | Déterminez d'abord la machine, puis installez un nouveau filtre AquaClean. Après le démarrage, le compteur du filtre est réinitialisé à 0/8. Confirmez toujours l'activation du filtre dans le menu de la machine, ainsi qu'après le remplacement du filtre. |
|                                                                                        | Le filtre AquaClean n'a pas été correctement activé lors de la première installation.                                                                                                                                                         | Suivez les instructions à l'écran jusqu'à ce que vous receviez la confirmation que le filtre a été correctement activé.                                                                                                                                      |
| Le filtre AquaClean est installé, mais le message de démarrage s'affiche.              | Après 8 remplacements de filtres, vous devez redémarrer la machine.                                                                                                                                                                           | Déterminez d'abord la machine, puis installez un nouveau filtre AquaClean. Le compteur de filtres sera alors réinitialisé à 0/8. Confirmez toujours l'activation du filtre dans le menu de la machine, ainsi qu'après le remplacement du filtre.             |
| Le message de démarrage apparaît avant d'avoir effectué les 8 remplacements de filtre. | Vous n'avez pas activé le filtre AquaClean correctement lors de la première installation.                                                                                                                                                     | Déterminez d'abord la machine, puis installez un nouveau filtre AquaClean. Veillez à toujours activer le filtre dans le menu de la machine.                                                                                                                  |
|                                                                                        | Vous avez placé le filtre AquaClean après avoir utilisé la machine pendant un certain temps.                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                        | Vous n'avez pas activé le remplacement du filtre dans le menu de la machine.                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                        | Vous n'avez pas remplacé le filtre lorsque l'icône du filtre a commencé à clignoter.                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Ce filtre ne convient pas.                                                             | Vous devez retirer de l'air du filtre.                                                                                                                                                                                                        | Laissez les bulles d'air sortir du filtre.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                        | Il y a toujours de l'eau dans le réservoir d'eau.                                                                                                                                                                                             | Videz le réservoir d'eau avant d'installer le filtre.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                        | Essayez d'installer un autre filtre que le filtre AquaClean.                                                                                                                                                                                  | Seul le filtre AquaClean sera adapté.                                                                                                                                                                                                                        |

Il y a de l'eau sous la machine.

Le plateau égouttoir est trop plein et a débordé.

Videz le plateau égouttoir lorsque le voyant « Plateau égouttoir plein » apparaît à travers le plateau égouttoir. Videz toujours le plateau égouttoir avant de commencer à détartre la machine.

La machine n'est pas placée sur une surface horizontale.

Placez la machine sur une surface horizontale afin que le voyant « Plateau égouttoir plein » fonctionne correctement.

Remarque : si vous n'arrivez pas à résoudre le problème à l'aide des informations figurant dans ce tableau, contactez votre revendeur local ou un centre de service agréé. Les coordonnées sont fournies dans la brochure de garantie fournie séparément. Vous pouvez également visiter le site [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) ou [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact).

## Conteúdo

|                                                                                             |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Introdução .....                                                                            | 48 |
| Importante .....                                                                            | 49 |
| Aviso .....                                                                                 | 49 |
| Cuidado .....                                                                               | 50 |
| Campos electromagnéticos (CEM) .....                                                        | 51 |
| Descrição geral da máquina (Fig. 1) .....                                                   | 51 |
| Visor .....                                                                                 | 52 |
| Primeira instalação .....                                                                   | 52 |
| Ciclo de enxaguamento manual .....                                                          | 54 |
| Filtro AquaClean .....                                                                      | 55 |
| Instalação do filtro AquaClean .....                                                        | 55 |
| Substituir o filtro AquaClean .....                                                         | 56 |
| Utilizar a máquina .....                                                                    | 56 |
| Preparar café com grãos .....                                                               | 56 |
| Ajustar a quantidade de café .....                                                          | 57 |
| Ajustar a definição de moagem .....                                                         | 57 |
| Preparar espuma de leite .....                                                              | 57 |
| Água quente .....                                                                           | 57 |
| Limpeza e manutenção .....                                                                  | 58 |
| Limpeza semanal do grupo de preparação .....                                                | 58 |
| Lubrificação .....                                                                          | 59 |
| Limpeza do acessório para espuma de leite clássico (diariamente) .....                      | 59 |
| Limpeza do acessório para espuma de leite clássico e do bocal de vapor (semanalmente) ..... | 60 |
| Descalcificação .....                                                                       | 60 |
| Procedimento de descalcificação .....                                                       | 61 |
| Interrupção do ciclo de descalcificação .....                                               | 62 |
| Ícones de aviso e códigos de erro .....                                                     | 62 |
| Significado dos códigos de erro .....                                                       | 63 |
| Encomendar acessórios .....                                                                 | 64 |
| Garantia e assistência .....                                                                | 64 |
| Reciclagem .....                                                                            | 65 |
| Resolução de problemas .....                                                                | 65 |

## Introdução

Parabéns pela compra desta máquina de café expresso totalmente automática Gaggia Velasca. A máquina é adequada para preparar café expresso utilizando grãos de café inteiros.

## Importante

### Aviso

- Ligue a máquina a uma tomada com uma voltagem idêntica à indicada nas respectivas especificações técnicas.
- Ligue a máquina a uma tomada com ligação à terra.
- Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado na extremidade de uma mesa ou bancada, nem que entre em contacto com superfícies quentes.
- Nunca mergulhe a máquina, a ficha ou o cabo de alimentação em água (perigo de choque eléctrico).
- Não verta líquidos sobre o conector do cabo de alimentação.
- Nunca direcione o jacto de água quente para zonas do corpo: perigo de queimaduras.
- Não toque nas superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Desligue a máquina através do interruptor principal localizado na parte posterior e retire a ficha de alimentação da tomada:
  - Se ocorrer uma avaria.
  - Se a máquina não for utilizada durante muito tempo.
  - Antes de limpar a máquina.
- Utilize a ficha, e não o cabo de alimentação, para a retirar da tomada.
- Não toque na ficha de alimentação com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados..
- Não faça quaisquer modificações na máquina ou no respectivo cabo de alimentação.
- Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Gaggia para se evitarem situações de perigo.
- A máquina não deve ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.

- Esta máquina pode ser utilizada por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura da máquina e se compreenderem os perigos envolvidos.
- A limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha a máquina e o cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com a máquina.
- Nunca introduza os seus dedos ou objectos no moinho de café.

### **Cuidado**

- Esta máquina destina-se apenas a uma utilização doméstica normal. Não se destina a ambientes como copas de pessoal em lojas, escritórios, quintas e outros ambientes de trabalho.
- Coloque sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável. Mantenha-a na posição vertical, incluindo durante o transporte da mesma..
- Não coloque a máquina sobre uma placa de aquecimento ou imediatamente ao lado de um forno quente, aquecedor ou fonte de calor semelhante.
- Coloque apenas grãos de café torrados no depósito de grãos. A colocação de café moído, café instantâneo, grãos de café cru ou qualquer outra substância no depósito de grãos de café, pode causar danos na máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou retirar quaisquer peças. As superfícies de aquecimento podem conter calor residual após a utilização.

- Nunca encha o depósito de água com água morna, quente ou água com gás, pois isto pode causar danos no depósito de água e na máquina.
- Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como gasolina ou acetona para limpar a máquina. Utilize apenas um pano macio humedecido com água.
- Descalcifique a sua máquina regularmente. A máquina indica quando é necessária a descalcificação. Se não o fizer, o aparelho deixa de funcionar correctamente. Neste caso, a garantia não cobre a reparação.
- Não mantenha a máquina a temperaturas inferiores a 0°C. A água que se encontra no sistema de aquecimento pode congelar e causar danos.
- Não deixe água no depósito de água quando a máquina não for utilizada durante um longo período de tempo. A água pode ficar contaminada. Utilize água limpa sempre que utilizar a máquina.

## Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Gaggia cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

## Descrição geral da máquina (Fig. 1)

- 1 Tampa do depósito de grãos
- 2 Depósito de grãos de café
- 3 Entrada para o cabo
- 4 Depósito de água
- 5 Compartimento para café pré-moido
- 6 Botão de ajuste do moinho
- 7 Painel de controlo
- 8 Recipiente para café moido
- 9 Bico de distribuição de café
- 10 Tabuleiro de recolha de pingos
- 11 Tampa do tabuleiro de recolha de pingos
- 12 Indicador do tabuleiro de recolha de pingos cheio
- 13 Botão ESPRESSO (CAFÉ ESPRESSO)
- 14 Botão ESPRESSO LUNGO
- 15 Botão AROMA STRENGTH (INTENSIDADE DO AROMA)
- 16 Botão Em espera
- 17 Botão MENU
- 18 Botão ÁGUA QUENTE
- 19 Botão STEAM (VAPOR)
- 20 Cabo de alimentação
- 21 Escova de limpeza (apenas para modelos específicos)

- 22 Gordura (apenas para modelos específicos)
- 23 Colher de medição de café pré-moido
- 24 Teste de dureza da água
- 25 Gaveta para resíduos de café
- 26 Grupo de preparação
- 27 Bocal de água quente/vapor
- 28 Acessório para espuma de leite clássico

## Visor

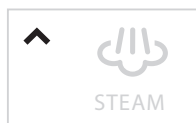
Pode utilizar alguns botões para navegar nos menus:



- Botão ESPRESSO = botão ESC: pode premir este botão para voltar ao menu principal. O botão ESC retrocede um nível. Poderá ter de premir o botão ESC várias vezes para voltar ao menu principal.



- Botão AROMA STRENGTH (INTENSIDADE DO AROMA) = botão OK: pode premir este botão para selecionar, confirmar ou parar uma função.



- Botão STEAM (VAPOR) = botão PARA CIMA: prima este botão para se deslocar para cima no menu do visor



- Botão MENU = Botão DOWN (PARA BAIXO): prima este botão para se deslocar para baixo no menu do visor.

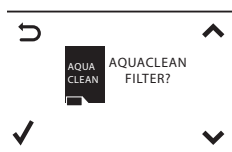
## Primeira instalação

- 1 Faça deslizar o tabuleiro de recolha de pingos com a respetiva tampa na máquina.
- 2 Retire o depósito de água.
- 3 Encha o depósito de água com água limpa até ao nível MAX.
- 4 Encha o depósito de grãos de café com grãos de café.
- 5 Introduza a ficha pequena na tomada localizada na parte posterior da máquina. Introduza a ficha de alimentação na tomada elétrica.
- 6 Encaixe o acessório para espuma de leite clássico no bico de distribuição de água quente/vapor.
- 7 Coloque um recipiente sob o acessório para espuma de leite clássico.
- 8 Prima o botão STANDBY (EM ESPERA) para ligar a máquina.

- 9 Prima o botão OK para iniciar o ciclo de carregamento do circuito automático.
- 10 O visor apresenta o seguinte ícone para indicar que a máquina está a aquecer.

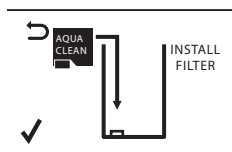


- A máquina executa um ciclo de enxaguamento automático.



- 11 O visor apresenta o seguinte ícone para indicar que tem de instalar o filtro AquaClean.

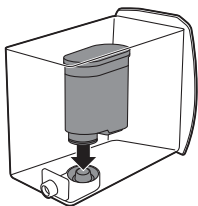
Se pretender instalar o filtro AquaClean mais tarde, prima o botão ESC e prossiga com o ciclo de enxaguamento manual. Para a instalação, consulte o capítulo "Filtro AquaClean".



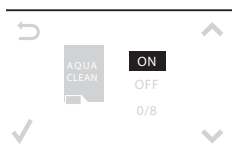
- 12 Prima OK. O visor apresenta o seguinte ícone.
- 13 Retire o filtro AquaClean da embalagem. Sacuda o filtro durante cerca de 5 segundos.



- 14 Mergulhe o filtro voltado ao contrário num jarro de água fria e aguarde até não saírem mais bolhas de ar.



- 15 Retire o depósito de água da máquina, esvazie-o e insira o filtro verticalmente no respetivo encaixe.
- 16 Encha o depósito de água com água limpa e volte a colocá-lo na máquina.
- 17 Prima OK.



- 18 Seleccione "ON" (Ligado) no visor e confirme a ativação ao premir o botão OK.

O visor apresenta um ícone de visto a confirmar a ativação.



- 19 O visor apresenta o ícone de filtro pronto para indicar que o filtro AquaClean foi instalado corretamente.
- 20 Para enxaguar o filtro, prima o botão HOT WATER (ÁGUA QUENTE) e deixe meio litro de água sair pelo bico de distribuição de água quente/vapor. Despeje esta água.

A água pode demorar um pouco a sair pelo bico de distribuição de água quente. O filtro tem de estar completamente cheio e enxaguado com água.

A máquina está pronta para ser utilizada.

Depois de instalar o filtro AquaClean, não é necessário efetuar o ciclo de enxaguamento manual.

## Ciclo de enxaguamento manual

- 1 Coloque um recipiente sob o bico de distribuição de café.
- 2 Prima o botão AROMA STRENGTH (INTENSIDADE DO AROMA) para selecionar o café pré-moído. Não adicione café pré-moído.
- 3 Prima o botão ESPRESSO LUNGO. A máquina começa a distribuir água.
- 4 Quando a máquina parar de distribuir água, esvazie o recipiente. Repita os passos 1 a 3 duas vezes.
- 5 Coloque um recipiente sob o acessório para espuma de leite clássico.

- 6 Prima o botão ÁGUA QUENTE. A distribuição de água quente inicia-se automaticamente.

Distribua água quente até o visor mostrar o ícone de falta de água.

- 7 Encha o depósito com água limpa até ao nível MAX e retire o recipiente. A máquina está pronta para ser utilizada.

## Filtro AquaClean

O filtro AquaClean foi concebido para reduzir os depósitos de calcário no interior da máquina de café e fornecer água filtrada de modo a preservar o aroma e o sabor de cada chávena de café. Se utilizar uma série de 8 filtros Aquaclean, conforme indicado neste manual do utilizador, não precisa de descalcificar a máquina durante 5000 chávenas (com capacidade para 100 ml).

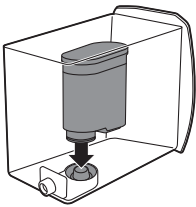
## Instalação do filtro AquaClean

A sua máquina tem de estar completamente descalcificada antes de começar a utilizar o filtro AquaClean. Se não tiver ativado o filtro na primeira utilização e preparou mais de 50 chávenas (com capacidade de 100 ml), tem de descalcificar a máquina antes de ativar o filtro.

- 1 Retire o filtro AquaClean da embalagem. Sacuda o filtro durante cerca de 5 segundos.
- 2 Mergulhe o filtro voltado ao contrário num jarro de água fria e aguarde até não saírem mais bolhas de ar.



- 3 Retire o depósito de água da máquina e insira o filtro verticalmente no respetivo encaixe.
- 4 Encha o depósito de água com água limpa e volte a colocá-lo na máquina.
- 5 Prima o botão MENU e desloque-se para a opção de filtro AquaClean. Em seguida, prima o botão OK para selecionar a opção de filtro AquaClean.



Se é a primeira vez que instala o filtro, siga os passos do capítulo "Primeira instalação".



- 6 Seleccione "ON" (Ligado) no visor e confirme a ativação ao premir o botão OK.

Nota: O visor apresenta um ícone de visto a confirmar a ativação.



- 7 Para enxaguar o filtro, prima o botão HOT WATER (ÁGUA QUENTE) e deixe meio litro de água sair pelo bico de distribuição de água quente/vapor. Despeje esta água.

Nota: A água pode demorar um pouco a sair pelo bico de distribuição de água quente. O filtro tem de estar completamente cheio e enxaguado com água.

- 8 Utilize o autocolante existente na embalagem de plástico do filtro AquaClean para anotar a data da próxima substituição do filtro (após 3 meses). Coloque o autocolante no depósito de água.

O filtro e a máquina estão agora prontos a usar.

## Substituir o filtro AquaClean

Substitua o filtro a cada 3 meses ou quando a máquina assim o indicar.

### Ícone no visor para o filtro AquaClean O que fazer

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10% + ícone intermitente         | O desempenho deste filtro está a diminuir. Recomenda-se retirar o filtro usado e substituí-lo por um novo, conforme descrito na secção "Instalação do filtro AquaClean", para manter um desempenho do filtro adequado.             |
| 0% + ícone intermitente          | Retire o filtro usado imediatamente e coloque um novo, conforme descrito na secção "Instalação do filtro AquaClean". Quando ativa um novo filtro, o visor mostra a palavra NEW (NOVO). Prima o botão OK para confirmar a ativação. |
| 0% e o ícone desaparece do visor | É necessário descalcificar a máquina antes de colocar e ativar um novo filtro.                                                                                                                                                     |

Após 8 substituições de filtro, tem de descalcificar a máquina. Consulte o capítulo "Descalcificação", secção "Procedimento de descalcificação".

## Utilizar a máquina

### Preparar café com grãos

- 1 Ajuste o bico de distribuição de café ao tamanho da chávena.
- 2 Prima o botão AROMA STRENGTH (INTENSIDADE DO AROMA) para seleccionar a intensidade do café pretendida de 1 a 5 grãos.

- 3 Prima o botão ESPRESSO para preparar um café expresso ou prima ESPRESSO LUNGO para preparar um café.

## Ajustar a quantidade de café

- 1 Prima e mantenha premido o botão ESPRESSO ou o botão ESPRESSO LUNGO até o visor apresentar a palavra MEMO.
- 2 Quando a chávena tiver a quantidade de café pretendida, prima o botão OK para guardar a quantidade selecionada.

## Ajustar a definição de moagem

**Nota:** Só pode ajustar as definições do moinho quando a máquina estiver a moer grãos de café.

- 1 Abra a tampa do depósito de grãos.
- 2 Coloque uma chávena sob o bico de distribuição de café.
- 3 Prima o botão ESPRESSO.
- 4 Quando a máquina estiver a moer o café, coloque a extremidade do cabo da colher de medição no botão de ajuste do moinho no depósito de grãos de café. Use a colher para pressionar e rodar o botão para a esquerda ou para a direita, um nível de cada vez.
- 5 Pode escolher entre 10 definições diferentes para o grau de moagem. Quanto mais pequeno for o ponto, mais forte será o café.
  - Moagem grossa: sabor mais leve, para misturas de café com torragem intensa.
  - Moagem fina: sabor mais intenso, para misturas de café com torragem suave.
- 6 Prepare 2 a 3 cafés para sentir a diferença.

## Preparar espuma de leite

**Aviso: Perigo de queimaduras. Segure no bocal de vapor apenas pela pega de proteção. A distribuição pode ser precedida de pequenos jatos de água quente.**

- 1 Encha 1/3 de um jarro com leite frio.
- 2 Mergulhe o acessório para espuma de leite clássico no leite. Prima o botão STEAM (VAPOR).
- 3 Prepare a espuma de leite rodando suavemente o jarro e movendo-o para cima e para baixo.
- 4 Prima o botão OK para parar de fazer espuma.

## Água quente

**Aviso: Perigo de queimaduras. Segure no bocal de vapor apenas pela pega de proteção. A distribuição pode ser precedida de pequenos jatos de água quente.**

- 1 Coloque um jarro sob o acessório para espuma de leite clássico.

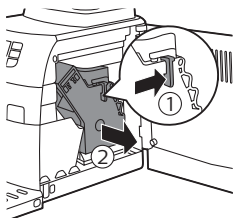
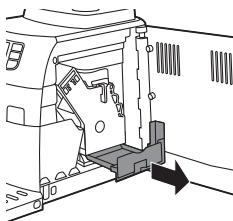
- 2 Prima o botão ÁGUA QUENTE. A distribuição de água quente inicia-se automaticamente.
- 3 Para parar a distribuição de água quente, prima o botão OK. Retire o recipiente.

## Limpeza e manutenção

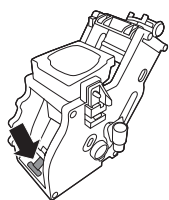
### Limpeza semanal do grupo de preparação

Lave o grupo de preparação uma vez por semana.

- 1 Retire o depósito de borras de café e abra a porta de serviço.
- 2 Retire a gaveta para resíduos de café.

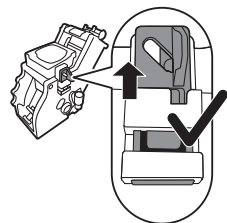


- 3 Para retirar o grupo de preparação, prima o manipulador e puxe o grupo de preparação para fora da máquina.
- 4 Enxague o grupo de preparação com água limpa e deixe-o secar ao ar.

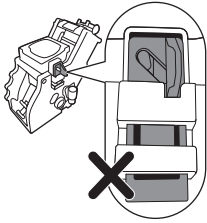


- 5 Para voltar a colocar o grupo de preparação na máquina, certifique-se de que o manipulador está em contacto com a base da unidade de preparação.

Nota: Se não estiver, empurre-o para baixo.



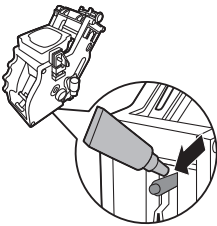
- 6 Certifique-se de que o gancho de bloqueio do grupo de preparação está na posição correta. Para posicionar o gancho corretamente, desloque-o para cima até à sua posição mais elevada.



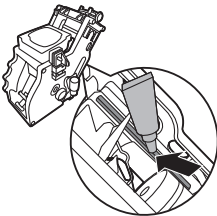
- 7** O gancho não está posicionado corretamente se ainda estiver na posição mais inferior.
- 8** Introduza o grupo de preparação novamente no interior da máquina deslizando-o pelas calhas de guia nas partes laterais até encaixar na sua posição com um estalido. Em seguida, volte a colocar a gaveta para resíduos de café na máquina.

## Lubrificação

Lubrifique o grupo de preparação após aproximadamente 500 chávenas de café, ou uma vez por mês.



- 1** Aplique um pouco de lubrificante à volta do eixo na parte inferior da unidade de preparação.

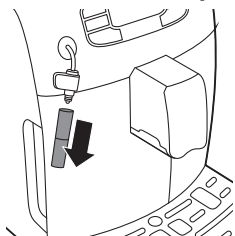


- 2** Aplique um pouco de lubrificante nas calhas em ambos os lados, conforme mostrado na ilustração.
- 3** Introduza o grupo de preparação novamente no interior da máquina deslizando-o pelas calhas de guia nas partes laterais até encaixar na sua posição com um estalido. Em seguida, volte a colocar a gaveta para resíduos de café na máquina.

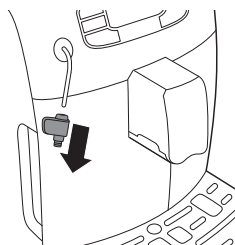
## Limpeza do acessório para espuma de leite clássico (diariamente)

Retire a parte externa do acessório para espuma de leite clássico e enxague-a com água limpa.

## Limpeza do acessório para espuma de leite clássico e do bocal de vapor (semanalmente)



- 1 Retire a parte externa do acessório para espuma de leite clássico e enxague-a com água limpa.



- 2 Retire a parte superior do acessório para espuma de leite clássico do bocal de vapor e enxague-a com água limpa.
- 3 Limpe o bocal de vapor com um pano húmido.
- 4 Monte novamente todas as peças do acessório para espuma de leite clássico.

## Descalcificação

É necessário descalcificar a máquina quando o visor apresentar o ícone CALC CLEAN ou após 8 substituições do filtro AquaClean.

Se não descalcificar a máquina quando o visor apresentar o ícone CALC CLEAN ou após 8 substituições do filtro AquaClean, a máquina pode deixar de funcionar corretamente. Neste caso, a garantia não cobre as reparações).



**Nunca beba a água com a mistura anticalcário que verteu para o depósito de água ou qualquer água com resíduos que saia da máquina durante o procedimento de descalcificação.**

O procedimento de descalcificação demora aproximadamente 30 minutos. Utilize apenas a solução de descalcificação da Gaggia para descalcificar a máquina. A solução de descalcificação da Gaggia foi concebida para assegurar um desempenho ideal da máquina. A utilização de outros produtos pode danificar a máquina e deixar resíduos na água. Pode comprar a solução de descalcificação da Gaggia num revendedor local ou nos centros de assistência autorizados. Os detalhes de contacto encontram-se no folheto da garantia fornecido separadamente ou consulte-os em [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) ou em [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact).

## Procedimento de descalcificação



Pode fazer uma pausa no ciclo de descalcificação ou enxaguamento ao premir o botão ESC. O visor apresenta o seguinte ícone. Para prosseguir com o ciclo de descalcificação ou enxaguamento, prima o botão OK.

- 1 Retire e esvazie o tabuleiro de recolha de pingos. Volte a inserir o tabuleiro de recolha de pingos na máquina.

**Nota:** Retire o filtro de água AquaClean do depósito de água (se existente).



- 2 Retire o acessório para espuma de leite clássico do bocal de vapor.
- 3 Prima OK.
- 4 O visor apresenta o seguinte ícone para indicar que a máquina está a iniciar o ciclo de descalcificação. Se pretender sair do ciclo de descalcificação, prima o botão ESC.
- 5 Verta a embalagem completa da solução de descalcificação da Gaggia (250 ml) no depósito de água.
- 6 Adicione água à solução de descalcificação no depósito de água até à indicação CALC CLEAN.
- 7 Coloque um recipiente grande (1,5 l) sob o bocal de vapor e o bico de distribuição.
- 8 Prima o botão OK para iniciar o ciclo de descalcificação.
  - A máquina distribui a solução de descalcificação completa em intervalos regulares através do bocal de vapor e do bico de distribuição (o que demora aproximadamente 25 minutos).
- 9 Aguarde até que toda a solução de descalcificação tenha sido fornecida. Retire e esvazie o recipiente.
- 10 Retire e esvazie o tabuleiro de recolha de pingos. Volte a inserir o tabuleiro de recolha de pingos na máquina.
- 11 Enxague o depósito de água e encha-o com água limpa até à indicação CALC CLEAN. Volte a inserir o depósito de água na máquina.
- 12 Coloque o recipiente novamente sob o bocal de vapor e o bico de distribuição.
- 13 Prima o botão OK para iniciar o ciclo de enxaguamento (o que demora aproximadamente 4 minutos).
  - O visor apresenta o seguinte ícone para indicar que o ciclo de enxaguamento terminou.
- 14 O visor apresenta um ícone de visto.
- 15 Enxague o depósito de água e encha-o com água limpa até ao nível MAX. Volte a inserir o depósito de água na máquina.
- 16 Prima o botão OK para terminar o ciclo de descalcificação.
- 17 Coloque um recipiente sob o bocal de vapor e o bico de distribuição.





**18** O visor apresenta o seguinte ícone para indicar que a máquina está a aquecer.

- A máquina executa um ciclo de enxaguamento automático.

**19** Retire o recipiente. Retire e esvazie o tabuleiro de recolha de pingos. Volte a inserir o tabuleiro de recolha de pingos na máquina.

**20** Volte a colocar o filtro AquaClean no depósito de água. Volte a introduzir o acessório para espuma de leite clássico.

**21** Retire e enxague o grupo de preparação (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção", secção "Limpar o grupo de preparação").

A máquina está agora pronta para ser utilizada.

## Interrupção do ciclo de descalcificação

Assim que o ciclo de descalcificação começar, deve ser levado a cabo até ao fim, sem desligar a máquina. Se a máquina bloquear durante este ciclo ou houver uma falha de energia ou o cabo se desligar acidentalmente, pode sair ao premir o botão em espera. Se isto ocorrer, esvazie e enxague bem o depósito de água e, em seguida, encha-o até ao nível CALC CLEAN. Consulte as instruções do capítulo "Primeira instalação", secção "Ciclo de enxaguamento manual", antes de preparar qualquer bebida. Se o ciclo de descalcificação não tiver sido concluído, deverá executar outro logo que possível.

## Ícones de aviso e códigos de erro

Os sinais de aviso são apresentados a vermelho. Abaixo pode encontrar uma lista dos avisos que podem aparecer no visor e os respectivos significados.

- Encha o depósito de água com água limpa até ao nível MAX.



- O depósito de grãos está vazio. Coloque novos grãos de café no depósito de grãos.



- O grupo de preparação não está na máquina. Introduza o grupo.



- Feche a porta de serviço.



- Retire o depósito de borras de café e esvazie-o.



- Existe demasiado pó no grupo de preparação. Limpe o grupo de preparação.
- Se for accionado um código de erro, consulte a secção "Significado dos códigos de erro" para ver no visor o que o código significa e o que pode fazer. Não pode utilizar a máquina quando este ícone aparece no visor.



- Esqueceu-se de colocar a tampa do compartimento para café pré-moido. Se não voltar a colocá-la dentro de 30 segundos, o visor volta ao menu principal e o ciclo de preparação é interrompido.



## Significado dos códigos de erro

| Código de erro | Problema | Causa | Solução possível |
|----------------|----------|-------|------------------|
|----------------|----------|-------|------------------|

|                        |                                               |                                                          |                                                                                                                                                                                  |
|------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                      | Moinho de café bloqueado                      | Tubo de saída de café entupido                           | Limpe cuidadosamente o tubo de saída de café com a pega da ferramenta multifuncional ou o cabo de uma colher.                                                                    |
| 3 - 4                  | Não é possível retirar o grupo de preparação. | O grupo de preparação não está posicionado corretamente. | Feche o acesso de manutenção. Desligue e volte a ligar a máquina. Espere que o ícone de "máquina pronta" apareça no visor e, em seguida, retire o grupo de preparação.           |
| 5                      | Problema com o circuito de água               | Há ar no circuito de água.                               | Retire e volte a colocar o depósito de água algumas vezes. Certifique-se de que o introduz na máquina corretamente. Verifique se o compartimento do depósito de água está limpo. |
| Outros códigos de erro |                                               |                                                          | Desligue a máquina e volte a ligá-la após 30 segundos. Experimente fazê-lo 2 ou 3 vezes.                                                                                         |

Se as soluções acima não ajudarem a remover o erro do visor e a devolver a máquina ao seu estado de funcionamento normal, contacte a linha direta da Gaggia. Pode encontrar os detalhes de contacto no folheto da garantia fornecido separadamente ou consulte-os em [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) ou em [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact).

## Encomendar acessórios

Para limpar e descalcificar a máquina, utilize apenas os produtos de manutenção da Gaggia. Estes produtos podem ser adquiridos num revendedor local ou nos centros de assistência autorizados.

Produtos de manutenção:

- Solução de descalcificação
- Filtro AquaClean
- Graxa para o grupo de preparação
- Pastilhas desengordurantes

## Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) ou [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact), ou leia o folheto da garantia separado.

## Reciclagem



- Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE).
- Cumpra as regras nacionais de recolha seletiva de produtos elétricos e eletrônicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e a saúde pública.

## Resolução de problemas

| Problema                                                                | Causa                                                                                                                                                                                   | Solução                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A máquina não se liga                                                   | A máquina está desligada ou o interruptor principal está na posição de desligado.                                                                                                       | Verifique se o cabo de alimentação está introduzido corretamente<br><br>Certifique-se de que o interruptor principal está na posição ON (LIGADO).                                                                                                                                                                                                                |
| A máquina está em modo DEMO.                                            | O botão em espera foi premido durante mais de 8 segundos.                                                                                                                               | Desligue a máquina e volte a ligá-la através do interruptor principal localizado na parte posterior da máquina.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| O tabuleiro de recolha de pingos enche rapidamente.                     | É normal. A máquina utiliza água para enxaguar o circuito interno e o grupo de preparação. Alguma da água passa pelo sistema interno diretamente para o tabuleiro de recolha de pingos. | Esvazie o tabuleiro de recolha de pingos quando o indicador de "drip tray full" (tabuleiro de recolha de pingos cheio) sobressair através da tampa do tabuleiro.<br><br>Coloque uma chávena sob o bico de distribuição para recolher a água de enxaguamento.                                                                                                     |
| O ícone de depósito de borras de café cheio continua a ser apresentado. | O depósito de borras de café foi esvaziado enquanto a máquina estava desligada.                                                                                                         | Esvazie sempre o depósito de borras de café com a máquina ligada. Se o depósito de borras de café for esvaziado enquanto a máquina estiver desligada, o contador de ciclos de café não é repostado. Nesse caso, a mensagem "empty coffee grounds container" (esvaziar depósito de borras de café) vai permanecer no visor, apesar de o depósito não estar cheio. |
|                                                                         | O depósito de borras de café foi colocado demasiado rápido.                                                                                                                             | Não volte a colocar o depósito de borras de café enquanto a mensagem no ecrã não indicar que o deve fazer.                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                  |                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Não é possível retirar o grupo de preparação.    | O grupo de preparação não está posicionado corretamente. | Feche o acesso de manutenção. Desligue e volte a ligar a máquina. Espere que a mensagem de máquina pronta apareça no ecrã para retirar o grupo de preparação.                                                                                                                                                  |
|                                                  | O depósito de borras de café não foi retirado.           | Retire o depósito de borras de café antes de retirar o grupo de preparação.                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                  | A máquina continua em processo de descalcificação.       | Não pode retirar o grupo de preparação enquanto o processo de descalcificação estiver ativo. Conclua, primeiro, o processo de descalcificação e só depois retire o grupo de preparação.                                                                                                                        |
| Não é possível introduzir o grupo de preparação. | O grupo de preparação não está na posição correta.       | O grupo de preparação não foi colocado em posição de repouso antes de ser introduzido novamente. Assegure-se de que a alavanca está em contacto com a base do grupo de preparação e que o gancho do grupo de preparação está na posição correta.                                                               |
|                                                  |                                                          | Reponha a máquina ligando-a e desligando-a. Volte a introduzir o tabuleiro de recolha de pingos e o depósito de borras de café. Deixe de fora da máquina o grupo de preparação. Feche o acesso de manutenção e ligue e desligue a máquina. Em seguida, experimente introduzir novamente o grupo de preparação. |
| O café tem pouco creme ou está aguado.           | O moinho está definido para um nível grosso.             | Ajuste o moinho para uma definição mais fina.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                  | O grupo de preparação está sujo.                         | Limpe o grupo de preparação. Para uma limpeza cuidada, siga o procedimento de limpeza mensal com a pastilha desengordurante.                                                                                                                                                                                   |
|                                                  | O tubo de saída de café está sujo.                       | Limpe cuidadosamente o tubo de saída de café com a pega da ferramenta multifuncional ou o cabo de uma colher.                                                                                                                                                                                                  |
|                                                  | A mistura de café não é a correta.                       | Experimente outra mistura de café.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                  | A máquina está a executar os ajustes automáticos.        | Prepare algumas chávenas de café.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| O café não está bem quente.                      | As chávenas utilizadas estão frias.                      | Pré-aqueça as chávenas ao enxaguá-las com água quente.                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                     |                                                                                                     |                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | A temperatura é demasiado baixa. Verifique as definições do menu.                                   | Defina a temperatura para "High" (Alta) no menu.                                                                                                                                          |
|                                                                                     | Adicionou leite.                                                                                    | Independentemente de o leite adicionado estar quente ou frio, baixa sempre ligeiramente a temperatura do café.                                                                            |
| A máquina mói os grãos de café, mas não sai café.                                   | O moinho está definido para uma moagem demasiado fina.                                              | Ajuste o moinho para uma definição mais grossa.                                                                                                                                           |
|                                                                                     | O grupo de preparação está sujo.                                                                    | Limpe o grupo de preparação.                                                                                                                                                              |
|                                                                                     | O bico de distribuição de café está sujo.                                                           | Limpe o bico de distribuição de café e os respetivos orifícios com um limpador.                                                                                                           |
|                                                                                     | O tubo de saída de café está bloqueado.                                                             | Limpe o tubo de saída de café com a pega da ferramenta multifuncional ou o cabo de uma colher.                                                                                            |
| O café sai devagar.                                                                 | O moinho tem uma moagem demasiado fina.                                                             | Substitua o moinho para uma definição mais grossa.                                                                                                                                        |
|                                                                                     | O grupo de preparação está sujo.                                                                    | Limpe o grupo de preparação.                                                                                                                                                              |
|                                                                                     | O tubo de saída de café está bloqueado.                                                             | Limpe o tubo de saída de café com a pega da ferramenta multifuncional ou o cabo de uma colher.                                                                                            |
|                                                                                     | O circuito da máquina está entupido com calcário.                                                   | Descalcifique a máquina.                                                                                                                                                                  |
| O leite não faz espuma.                                                             | O acessório para espuma de leite automático está sujo ou não foi montado ou instalado corretamente. | Limpe o acessório para espuma de leite automático e verifique se este foi montado ou instalado corretamente.                                                                              |
|                                                                                     | O tipo de leite utilizado não é apropriado para a preparação de espuma.                             | Os diferentes tipos de leite produzem diferentes quantidades e qualidades de espuma. Leite de vaca meio gordo ou gordo proporciona bons resultados.                                       |
| Não pode ativar o filtro AquaClean enquanto o sinal de visto não aparecer no visor. | Acabou de ser ativado um filtro.                                                                    | Tem de tirar, pelo menos, 10 chávenas (de 100 ml cada) antes de poder ativar um novo filtro. Tenha cuidado ao ativar novos filtros, já que o contador de filtros aumenta automaticamente. |
| Não consigo ativar o filtro e a máquina pede uma descalcificação.                   | Já substituíu 8 filtros AquaClean. Após 8 substituições de filtro, tem de descalcificar a máquina.  | Descalcifique a máquina primeiro e instale o filtro depois.                                                                                                                               |
|                                                                                     | O filtro não foi substituído a tempo após o sinal de filtro de água AquaClean ficar intermitente.   | Descalcifique a máquina primeiro e instale o filtro depois.                                                                                                                               |

|                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | O filtro não foi instalado durante a primeira instalação mas após a preparação de aprox. 50 cafés (com base em chávenas de 100 ml). A máquina tem de estar completamente descalcificada antes da instalação do filtro AquaClean. | Descalcifique a máquina primeiro e, em seguida, instale o filtro AquaClean. Após a descalcificação, o contador de filtros é reposto para 0/8. Confirme sempre a ativação do filtro no menu da máquina, mesmo após a substituição do filtro. |
|                                                                                        | O filtro AquaClean não foi ativado corretamente durante a primeira instalação.                                                                                                                                                   | Siga as instruções no visor até receber a confirmação de que o filtro foi ativado.                                                                                                                                                          |
| O filtro AquaClean está instalado, mas a mensagem de descalcificação aparece na mesma. | Após 8 substituições de filtro, tem de descalcificar a máquina.                                                                                                                                                                  | Descalcifique a máquina primeiro e, em seguida, instale o filtro AquaClean. Isto vai repor o contador de filtros para 0/8. Confirme sempre a ativação do filtro no menu da máquina, mesmo após a substituição do filtro.                    |
| A mensagem de descalcificação aparece antes da substituição dos 8 filtros.             | Não ativou o filtro AquaClean corretamente durante a primeira instalação.                                                                                                                                                        | Descalcifique a máquina primeiro e, em seguida, instale o filtro AquaClean. Ative sempre o filtro no menu da máquina.                                                                                                                       |
|                                                                                        | Colocou o filtro AquaClean após utilizar a máquina durante algum tempo.                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                        | Não ativou o filtro de substituição no menu da máquina.                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                        | Não substituiu o filtro quando o símbolo de filtro ficou intermitente.                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                             |
| O filtro não cabe no compartimento.                                                    | Tem de retirar o ar do filtro.                                                                                                                                                                                                   | Deixe as bolhas de ar saírem do filtro.                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                        | Ainda há água no depósito de água.                                                                                                                                                                                               | Esvazie o depósito de água antes de instalar o filtro.                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | Está a tentar instalar um filtro diferente do AquaClean.                                                                                                                                                                         | Apenas um filtro AquaClean cabe no compartimento.                                                                                                                                                                                           |
| Há água debaixo da máquina.                                                            | O tabuleiro de recolha de pingos está demasiado cheio e a transbordar.                                                                                                                                                           | Esvazie o tabuleiro de recolha de pingos quando o indicador de tabuleiro de recolha de pingos cheio sobressair através do tabuleiro. Esvazie sempre o tabuleiro de recolha de pingos antes de iniciar a descalcificação da máquina.         |

A máquina não está colocada numa superfície horizontal.

Coloque a máquina numa superfície horizontal para que o indicador de tabuleiro de recolha de pingos cheio funcione corretamente.

---

Nota: se não conseguir resolver o problema com a ajuda das informações desta tabela, contacte o seu revendedor local ou um centro de assistência autorizado. Os detalhes de contacto encontram-se no folheto da garantia fornecido separadamente ou consulte-os em [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) ou em [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact).





**GAGGIA** S.p.A. reserves the right to make any necessary modification.

**GAGGIA** S.p.A.

**Sede Legale/Registered Office**

Piazza Eleonora Duse, 2  
20122 MILANO

**Sede Amministrativa/Administrative Office**

Via Torretta, 240  
40041 Gaggio Montano (BO)  
+39 0534 771111  
[www.gaggia.com](http://www.gaggia.com)



421946036731

**GAGGIA**  
**MILANO**